

8301

8312

TEILELISTE

PARTS LIST

LISTE DE PIÈCES

LISTA DE PIEZAS

Diese Teileliste hat für Maschinen ab
nachfolgender Seriennummer Gültigkeit:

This parts list applies to machines from
the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les
machines au numéros de série à partir de:

Esta lista de piezas tiene validez para
máquinas a partir del número de serie siguiente:

2 777 829 →

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung - auch auszugsweise - aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'état actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction - même par extraits - des listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción - aunque sólo sea parcial - de las listas de piezas PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord

D-67661 Kaiserslautern

	Seite Page Page Página
0 Wichtiger Hinweis	5
Important note	
Avis important	
Observación importante	
1 Vorwort	6
Foreword	
Avant-propos	
Notas preliminares	
2 Erläuterungen der Schlüsselzeichen	7
Explanation of key markings	
Explication des symboles	
Explicaciones de los signos clave	
3 Basismaschine (8301)	
Basic machine (8301)	
Machine de base (8301)	
Máquina básicas (8301)	
3.01 Gehäuseteile	11
Housing sections	
Parties du corps	
Piezas del cárter	
3.02 Rollenantrieb oben	12
Top roller drive	
Entraînement par puller supér.	
Accionamiento de rodillos arriba	
4 Basismaschine (8312)	
Basic machine (8312)	
Machine de base (8312)	
Máquina básicas (8312)	
4.01 Gehäuseteile	15
Housing sections	
Parties du corps	
Piezas del cárter	
4.02 Rollenantrieb oben	16
Top roller drive	
Entraînement par puller supér.	
Accionamiento de rodillos arriba	
5 Sonotrodeneinheit von unten	19
Sonotrode unit from below	
Unité sonotrode du bas	
Unidad sonotrode desde abajo	
6 Pneumatische Ausrüstung	21
Pneumatic equipment	
Équipement pneumatique	
Equipo neumático	
7 Elektrische Ausrüstung	
Electrical equipment	
Équipement électrique	
Equipo eléctrico	
7.01 Kabel zum Oberteil	22
Cable to sewing head	
Câbles vers la tête de machine	
Cables para el cabeza	
7.02 Bedienfeld	23
Control panel	
Panneau de commande	
Panel de mandos	

	Seite Page Page Página
7.03 Sollwertgeber	25
Set-point generator	
Codeur	
Emisor del valor teórico	
7.04 Steuerung PFAFF 8301	27
Control PFAFF 8301	
Commande PFAFF 8301	
Control PFAFF 8301	
7.05 Steuerung PFAFF 8312	28
Control PFAFF 8312	
Commande PFAFF 8312	
Control PFAFF 8312	
7.06 Ultraschall Generator	30
Ultrasonic generator	
Générateur d'ultra son	
Generador de ultrasonidos	
8 Gestell mit Anbauteilen	31
Stand with assembly parts	
Bâti avec, éléments de montage	
Bancada con piezas de montaje	
9 Amboss-Räder	32
Anvil wheels	
Roues enclume	
Ruedas de yunque	
10 Schneid-Räder	34
Cutting wheels	
Roues de coupe	
Ruedas de corte	
11 Optionen	
Options	
Options	
Opciones	
11.01 Puller von unten	35
Puller from below	
Puller d'en bas	
Puller desde abajo	
11.02 Stichplatte mit Anschlag	36
Needle plate with stop	
Plaque à aiguille avec l'arrêt	
Placa de aguja con tope	
11.03 Luftkühlung	37
Air cooling	
Refroidissement à air	
Refrigeración por aire	
12 Index (Teilenummern / Seitenzahlen)	38
Index (part numbers / page numbers)	
Index (numéros de pièces, de pages)	
Index (números de pieza / números de página)	

Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

Attention!



Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

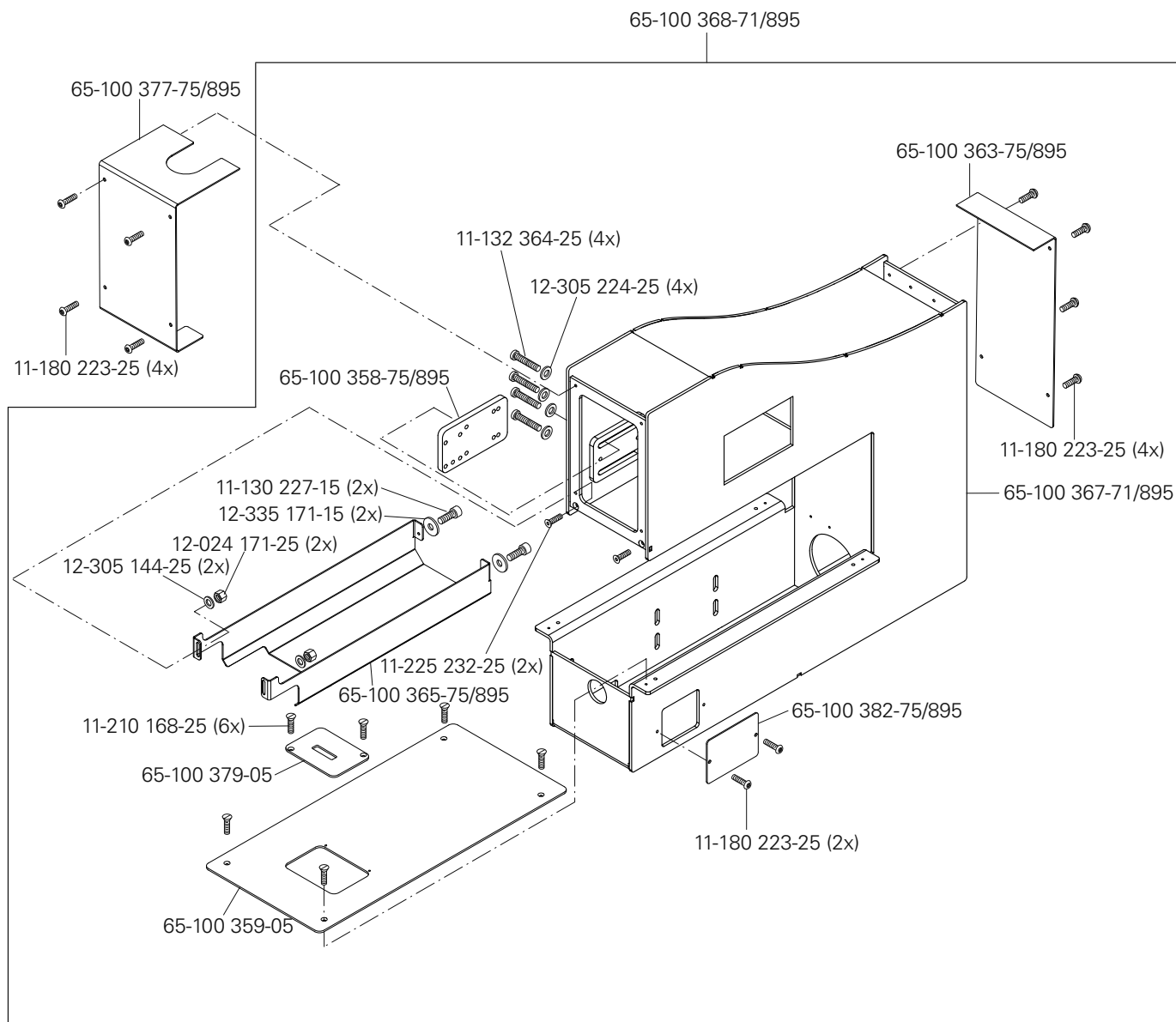
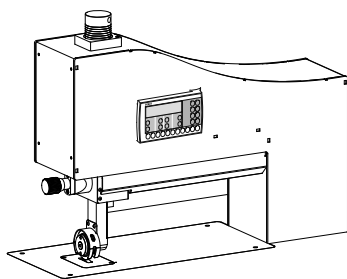
- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
 - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
 - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
 - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
 - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
 - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
 - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen ( ;  ;  usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
-
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
 - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
 - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
 - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
 - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
 - The key markings used on the illustrated pages ( ;  ;  etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
-
- Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
 - Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
 - Les pièces hâchurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
 - La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
 - Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
 - Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures ( ;  ;  etc.)
-
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
 - Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
 - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
 - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
 - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
 - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
 - Los signos clave ( ;  ;  ; etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

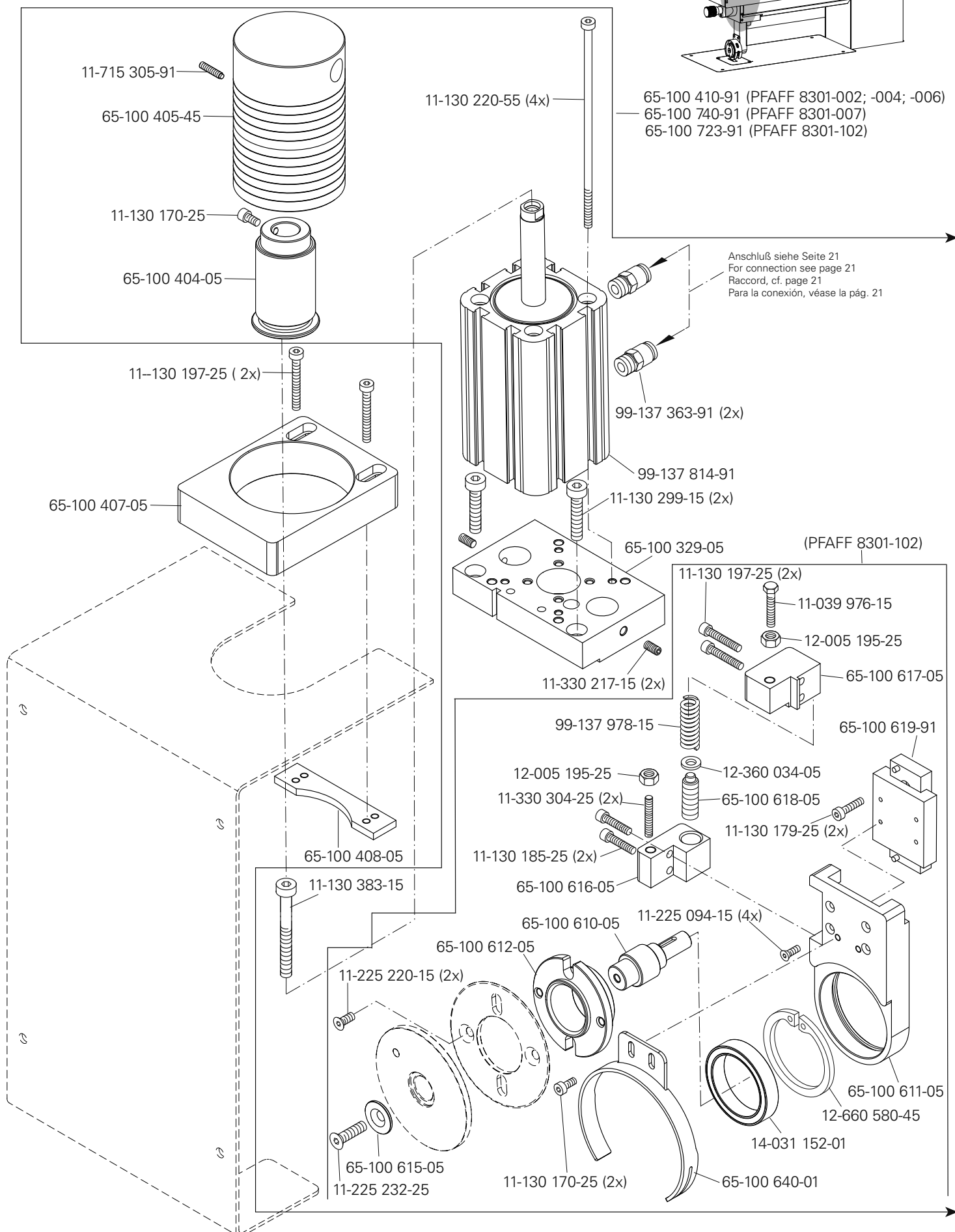
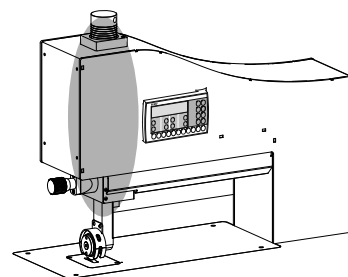
3/1	Gesichert mit Loctite. Secured with Loctite. Bloqué par Loctite. Asegurado con Loctite.
22	Zubehör Accessories Accessories Accesorios
90/82	Ambossrad mit ovalen Ausfräsungen 0,5 mm tief. Anvil wheel with oval cutout, 0.5 mm deep. Roue éclume à fraisure ovale d'une profondeur de 0,5 mm. Rueda de yunque con fresadura ovalada, 0,5 mm de profundidad.
90/83	Ambossrad glatt, 2,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 2.0 mm wide. Roue éclume lisse de 2,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, 2,0 mm de ancho.
90/84	Ambossrad glatt, 3,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 3.0 mm wide. Roue éclume lisse de 3,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, 3,0 mm de ancho.
90/85	Ambossrad gerändelt, 5,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 5.0 mm wide. Roue éclume moletée, 5,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 5,0 mm.
90/86	Ambossrad Verzahnung schräg, 5,0 mm breit. Anvil wheel toothing slanted, 5,0 mm wide. Roue éclume à crantage oblique, 5,0 mm de large. Rueda de yunque dentado oblicuo, ancho 5,0 mm.
90/87	Ambossrad Verzahnung gerade, 5,0 mm breit. Anvil wheel toothing straight, 5,0 mm wide. Roue éclume à crantage droit, 5,0 mm de large. Rueda de yunque dentado recto, ancho 5,0 mm.
90/88	Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 4,0 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, single-row, 4.0 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 4,0 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 4,0 mm.
90/89	Ambossrad zur Nahtimitation, zweireihig, 4,0 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, double-row, 4.0 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à deux lignes, 4,0 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de dos filas, ancho 4,0 mm.
90/90	Ambossrad zur Nahtimitation, dreireihig, 7,0 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, three-row, 7.0 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à trois lignes, 7,0 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de tres filas, ancho 7,0 mm.
90/91	Ambossrad mit Schlangenlinienprägung, 7,2 mm breit. Anvil wheel with serpentine stamp, 7.2 mm wide. Roue éclume à emprunte de lignes sinueuses, 7,2 mm de large. Rueda de yunque con gofrado en línea espiral, ancho 7,2 mm.
90/92	Ambossrad mit Zick-Zackprägung, 4,0 mm breit. Anvil wheel with zig-zag stamp, 4.0 mm wide. Roue éclume à emprunte de lignes zigzag, 4,0 mm de large. Rueda de yunque con gofrado en zigzag, ancho 4,0 mm.
90/93	Ambossrad glatt, 3 x 2 mm, 8,0 mm breit Anvil wheel smooth, 3 x 2 mm, 8.0 mm wide. Roue éclume lisse, 3 x 2 mm, 8,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, 3 x 2 mm, ancho 8,0 mm.
90/96	Ambossrad mit Rautenausfräsung, 1,0 mm tief. Anvil wheel with rhombic-shaped cut-out (1.0 mm deep) Roue d'enclume denter rhomboïdal (profondeur 1,0mm) Rueda de yunque con fresado romboidal (1,0 mm de profundidad)

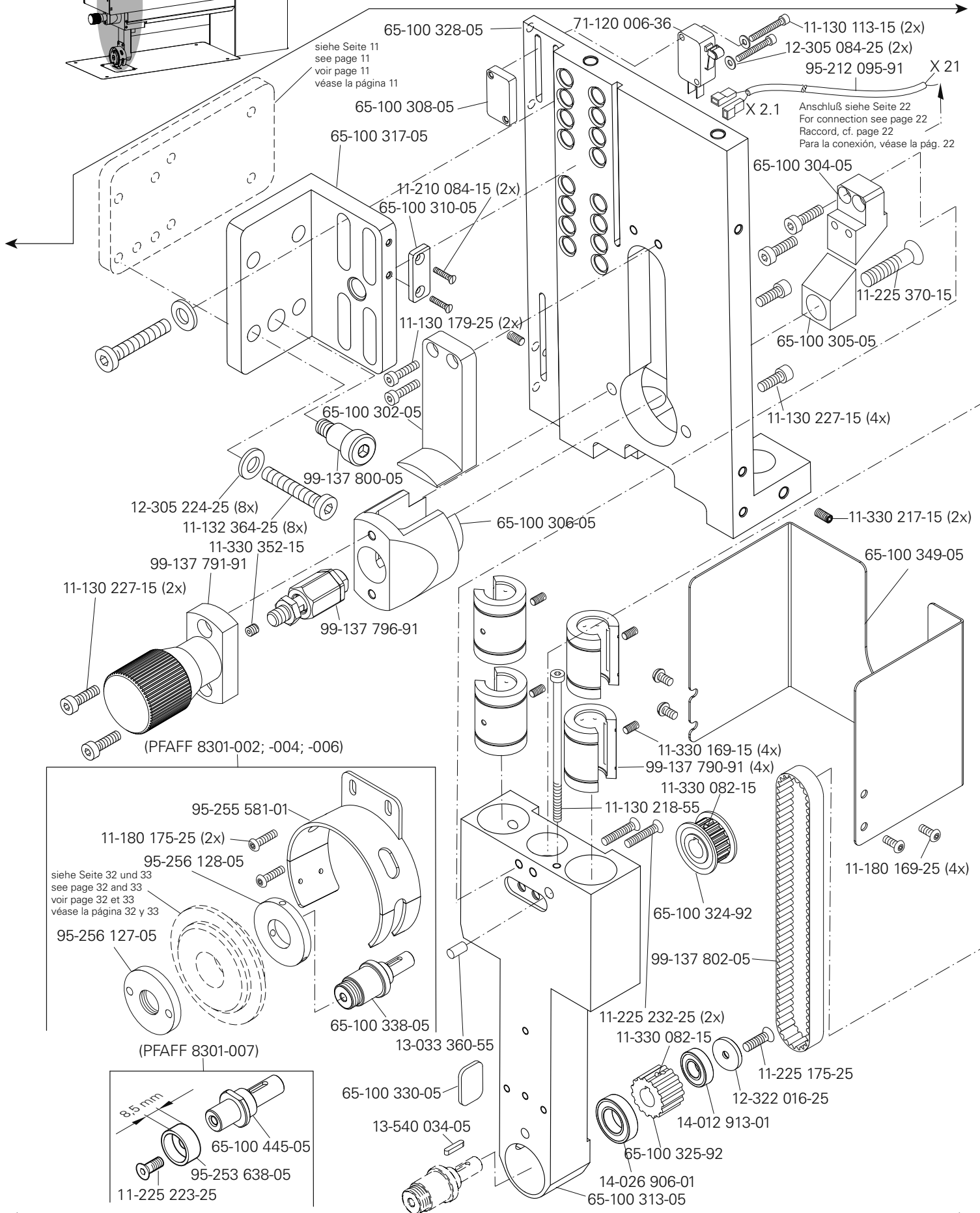
90/101	Schneidrad 30°, 5,5 mm breit. Cutting wheel 30° (5.5 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 5,5mm) Rueda de corte a 30° (5,5 mm de anchura)
90/102	Ambosssrad glatt, 3,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 3.0 mm wide. Roue éclume lisse, 3,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 3,0 mm.
90/103	Ambosssrad glatt, 12,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 12.0 mm wide. Roue éclume lisse, 12,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 12,0 mm.
90/104	Ambosssrad gerändelt, 10,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 10.0 mm wide. Roue éclume moletée, 10,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 10,0 mm.
90/105	Schneidrad 30°, 12,0 mm breit Cutting wheel 30° (12.0 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 30° (12,0 mm de anchura)
90/106	Schneidrad 60°, 12,0 mm breit Cutting wheel 60° (12.0 mm wide) Roue de coupe 60° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 60° (12,0 mm de anchura)
90/107	Schneidrad 90°, 12,0 mm breit Cutting wheel 90° (12.0 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 90° (12,0 mm de anchura)
90/108	Schneidrad 30°, 4,5 mm breit Cutting wheel 30° (4.5 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 30° (4,5 mm de anchura)
90/109	Schneidrad 45°, 4,5 mm breit Cutting wheel 45° (4.5 mm wide) Roue de coupe 45° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 45° (4,5 mm de anchura)
90/110	Schneidrad 60°, 4,5 mm breit Cutting wheel 60° (4.5 mm wide) Roue de coupe 60° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 60° (4,5 mm de anchura)
90/111	Schneidrad 90°, 4,5 mm breit Cutting wheel 90° (4.5 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 90° (4,5 mm de anchura)
90/112	Ambosssrad mit Rautenausfräsung, 0,5 mm tief. Anvil wheel with rhombic-shaped cut-out (0.5 mm deep) Roue d'enclume denter rhomboidal (profondeur 0,5mm) Rueda de yunque con fresado romboidal (0,5 mm de profundidad)
90/113	Ambosssrad gerändelt, 2,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 2.0 mm wide. Roue éclume moletée, 2,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 2,0 mm.
90/114	Ambosssrad gerändelt, 3,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 3.0 mm wide. Roue éclume moletée, 3,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 3,0 mm.
90/115	Ambosssrad glatt, 5,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 5.0 mm wide. Roue éclume lisse, 5,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 5,0 mm.

90/116	Schneidrad 120°, 12,0 mm breit Cutting wheel 120° (12.0 mm wide) Roue de coupe 120° (larges de 12,0 mm) Rueda de corte a 120° (12,0 mm de anchura)
90/117	Ambossrad glatt, 4,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 4.0 mm wide. Roue éclume lisse, 4,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 4,0 mm.
90/118	Ambossrad Verzahnung gerade, 6,0 mm breit. Anvil wheel toothing straight, 6,0 mm wide. Roue éclume à crantage droit, 6,0 mm de large. Rueda de yunque dentado recto, ancho 6,0 mm.
90/119	Ambossrad glatt, 2,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 2.0 mm wide. Roue éclume lisse, 2,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 2,0 mm.
90/120	Ambossrad zur Nahtimitation, zweireihig, 6,0 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, double-row, 6.0 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à deux lignes, 6,0 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de dos filas, ancho 6,0 mm.
90/121	Schneidrad 130°, 12,0 mm breit Cutting wheel 130° (12.0 mm wide) Roue de coupe 130° (larges de 12,0 mm) Rueda de corte a 130° (12,0 mm de anchura)
90/122	Schneidrad 150°, 12,0 mm breit Cutting wheel 150° (12.0 mm wide) Roue de coupe 150° (larges de 12,0 mm) Rueda de corte a 150° (12,0 mm de anchura)
90/123	Schneidrad 165°, 12,0 mm breit Cutting wheel 165° (12.0 mm wide) Roue de coupe 165° (larges de 12,0 mm) Rueda de corte a 165° (12,0 mm de anchura)
90/124	Schneidrad R=0,8 mm, 12,0 mm breit Cutting wheel R=0.8 mm (12.0 mm wide) Roue de coupe R=0,8 mm (larges de 12,0 mm) Rueda de corte a R=0,8 mm (12,0 mm de anchura)
90/125	Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 2,5 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, single-row, 2.5 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 2,5 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 2,5 mm.
90/126	Ambossrad Verzahnung gerade 68 Zähne, 0,8 mm hoch. Anvil wheel with straight toothing 68 teeth (0.8 mm high) Roue d'enclume denter droite 68 dents (haut de 0,8mm) Rueda de yunque con dentado recto de 68 dientes (0,8 mm de altura)
90/127	Ambossrad halbrund, 10,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 5.0 mm wide. Roue éclume lisse, 5,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 5,0 mm.
90/128	Ambossrad Verzahnung gerade 60 Zähne, 3,5 mm hoch. Anvil wheel with straight toothing 60 teeth (3.5 mm high) Roue d'enclume denter droite 60 dents (haut de 3,5 mm) Rueda de yunque con dentado recto de 60 dientes (3,5 mm de altura)
90/129	Ambossrad mit Zick-Zackprägung, 3,0 mm breit. Anvil wheel with zig-zag stamp, 3.0 mm wide. Roue éclume à emprunte de lignes zigzag, 3,0 mm de large. Rueda de yunque con gofrado en zigzag, ancho 3,0 mm.
90/130	Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 4,0 mm breit. Anvil wheel for seam imitation, single-row, 4.0 mm wide. Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 4,0 mm de large. Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 4,0 mm.

90/131	Ambossrad Verzahnung schräg, 3,0 mm breit. Anvil wheel toothing slanted, 3,0 mm wide. Roue éclume à crantage oblique, 3,0 mm de large. Rueda de yunque dentado oblicuo, ancho 3,0 mm.
90/132	Ambossrad gerändelt, 4,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 4.0 mm wide. Roue éclume moletée, 4,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 4,0 mm.
90/133	Ambossrad gerändelt, 2,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 2.0 mm wide. Roue éclume moletée, 2,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 2,0 mm.
90/134	Ambossrad glatt, 4,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 4.0 mm wide. Roue éclume lisse de 4,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, 4,0 mm de ancho.
90/135	Schneidrad 90°, 5,0 mm breit Cutting wheel 90° (5.0 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 5,0 mm) Rueda de corte a 90° (5,0 mm de anchura)
90/136	Schneidrad 60°, 3,0 mm breit Cutting wheel 60° (3.0 mm wide) Roue de coupe 60° (larges de 3,0 mm) Rueda de corte a 60° (3,0 mm de anchura)
90/137	Schneidrad 90°, 3,0 mm breit Cutting wheel 90° (3.0 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 3,0 mm) Rueda de corte a 90° (3,0 mm de anchura)
90/138	Schneidrad 90°, 10,0 mm breit Cutting wheel 90° (10.0 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 10,0 mm) Rueda de corte a 90° (10,0 mm de anchura)
90/139	Schneidrad 130°, 3,0 mm breit Cutting wheel 130° (3.0 mm wide) Roue de coupe 130° (larges de 3,0 mm) Rueda de corte a 130° (3,0 mm de anchura)
90/140	Schneidrad 120°, 4,5 mm breit Cutting wheel 120° (4.5 mm wide) Roue de coupe 120° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 120° (4,5 mm de anchura)
96	Länge angeben. State length. Préciser longueur. Indíquese la largura.



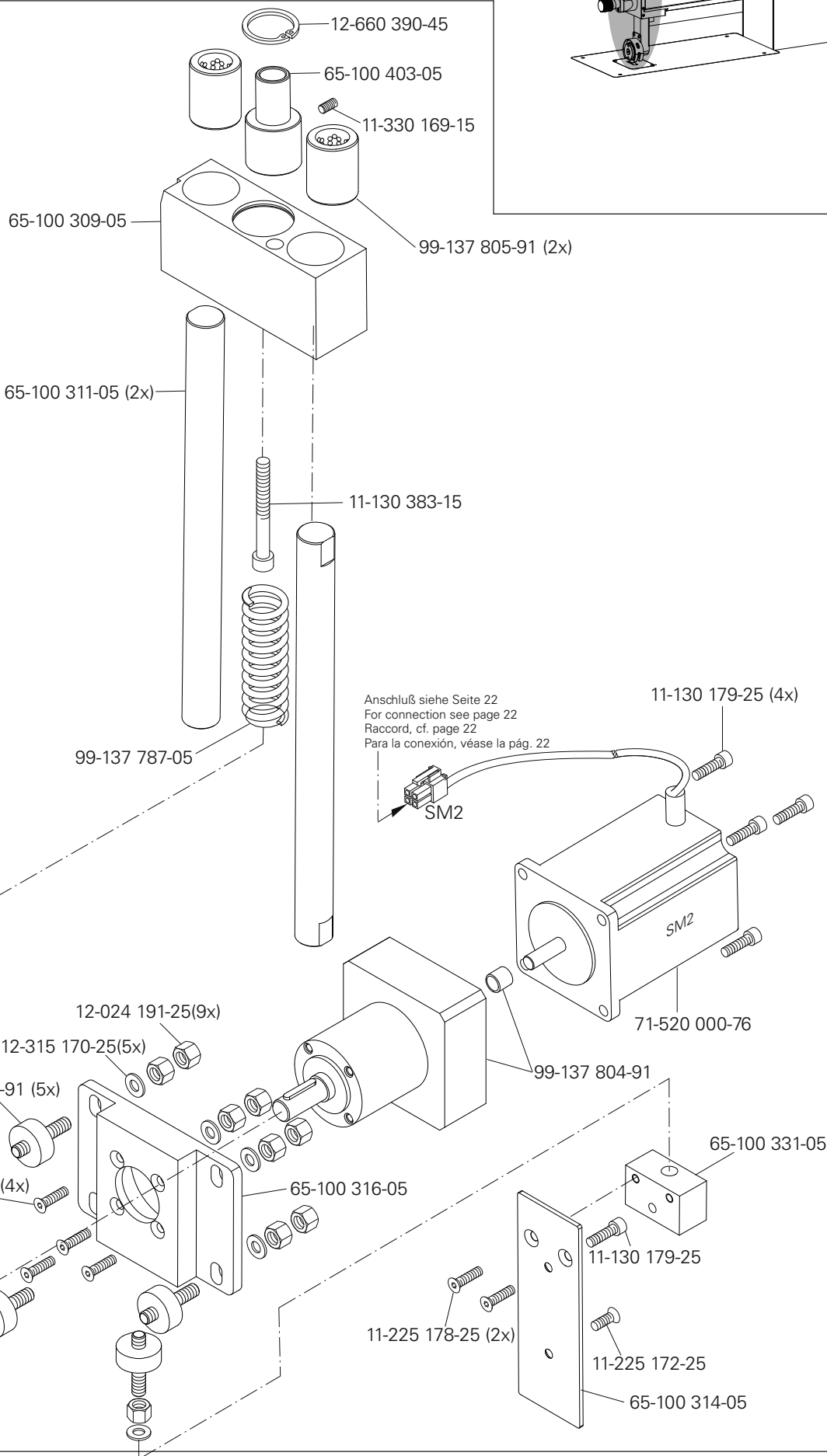
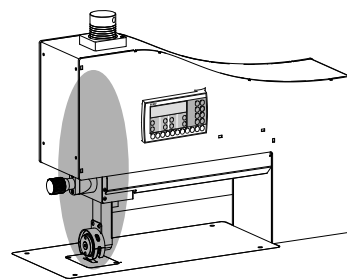


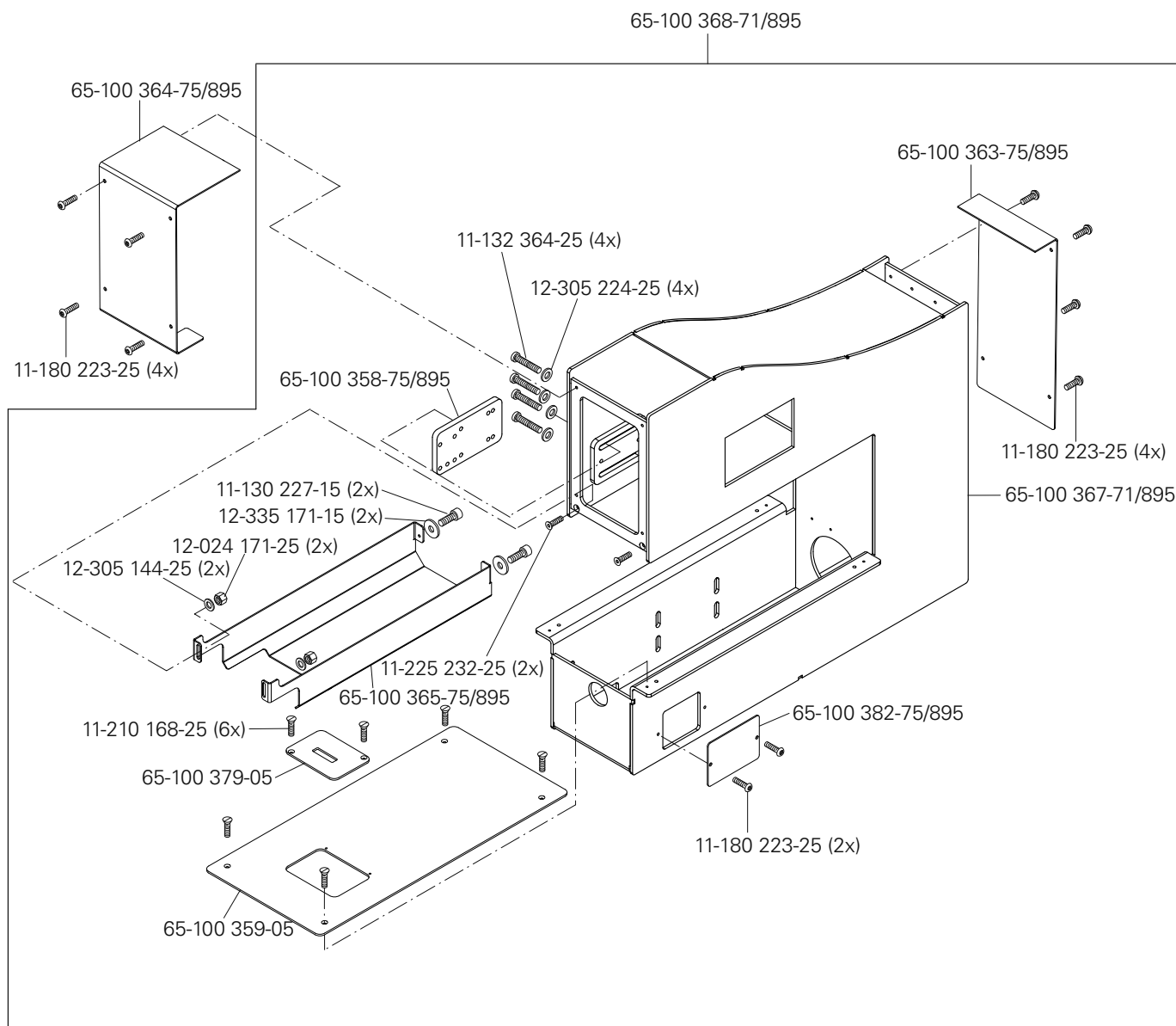
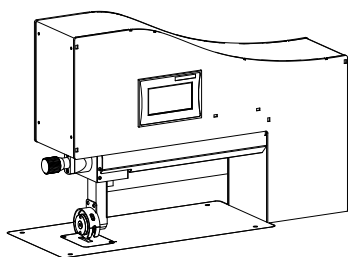


3.02

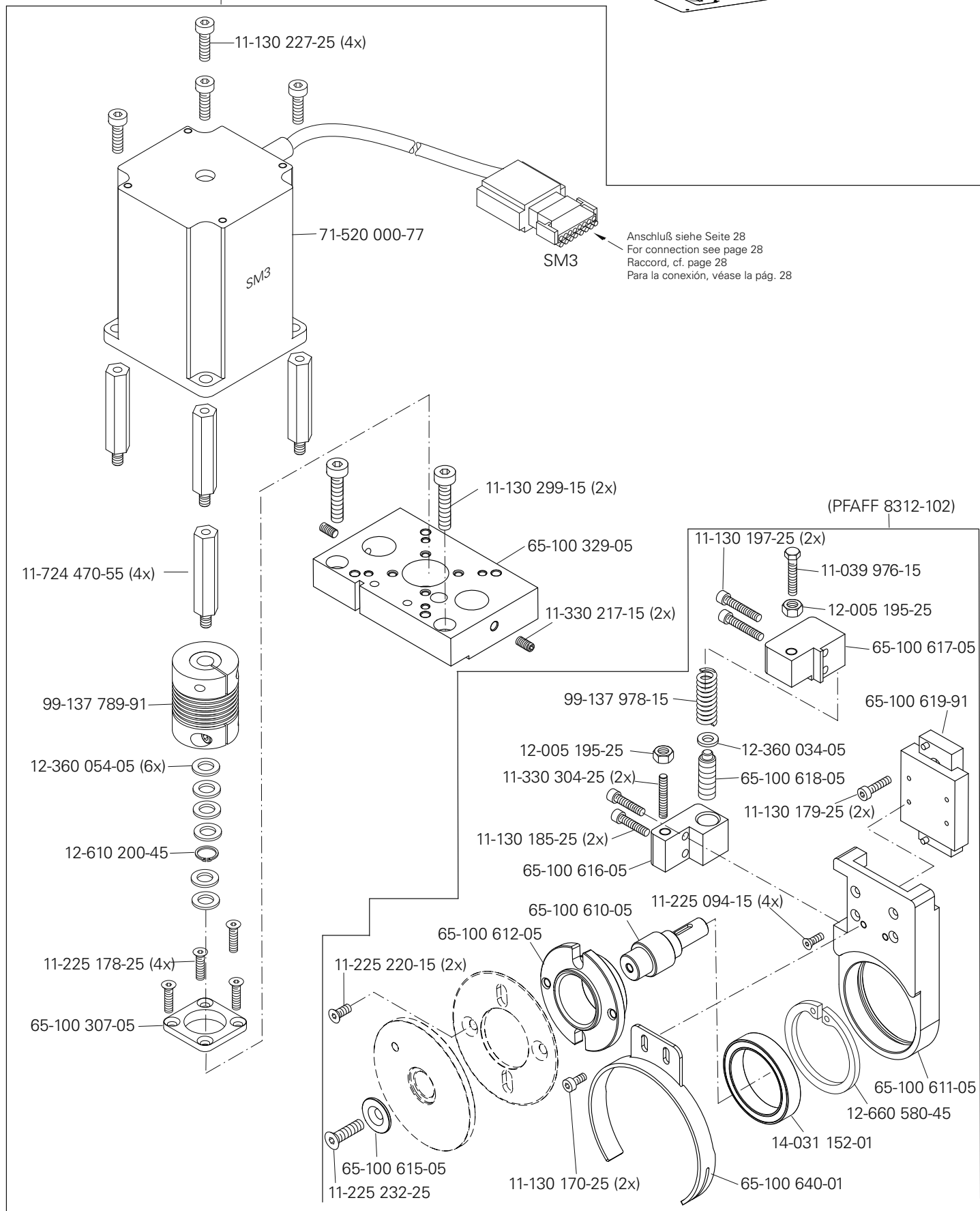
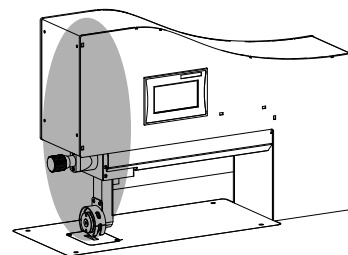
Rollenantrieb oben
Top roller drive
Entraînement par puller supér.
Accionamiento de rodillos arriba

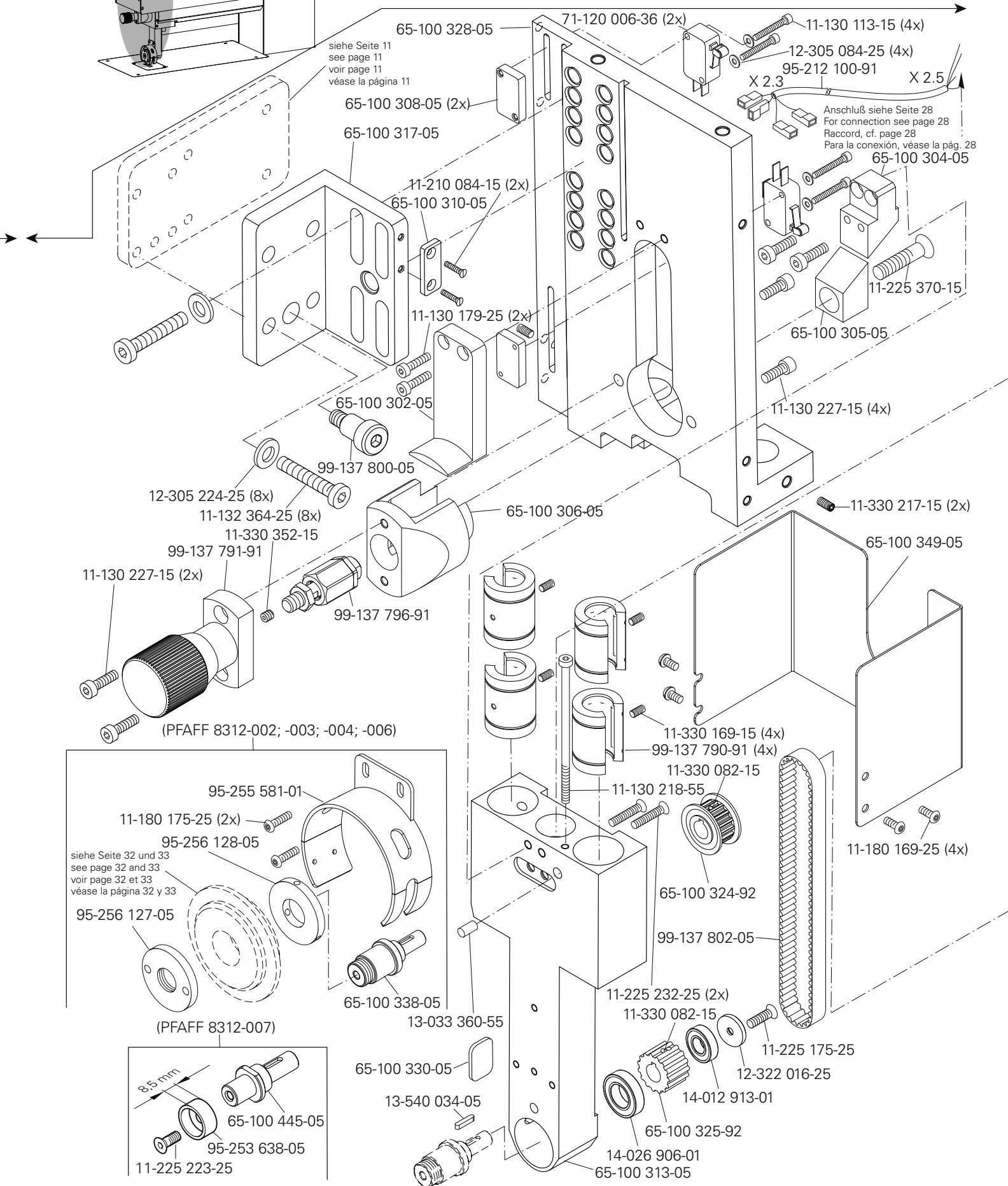
PFAFF 8301





65-100 348-91 (PFAFF 8301-002; -003; -004; -006)
65-100 608-91 (PFAFF 8301-007)
65-100 609-91 (PFAFF 8301-102)

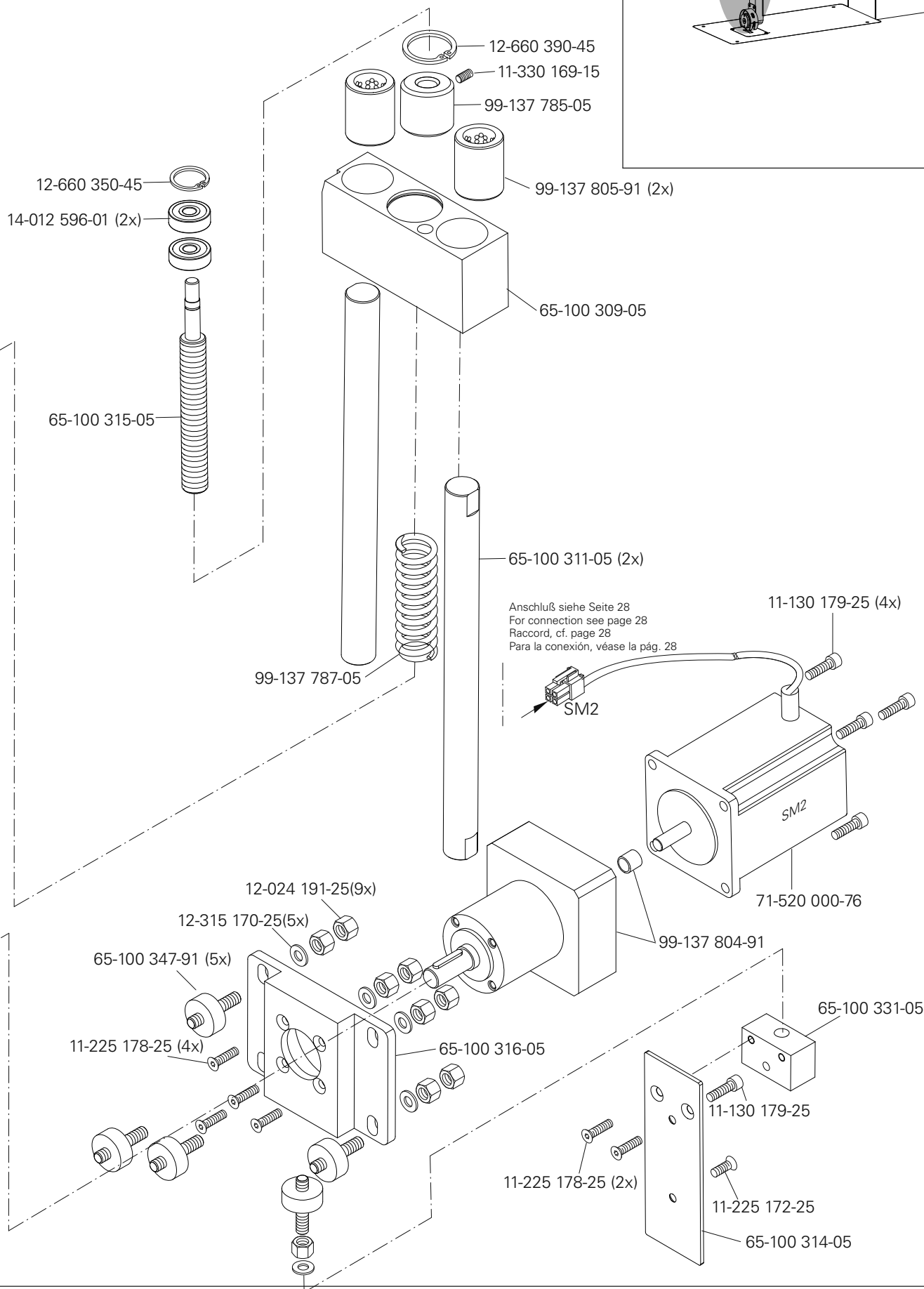
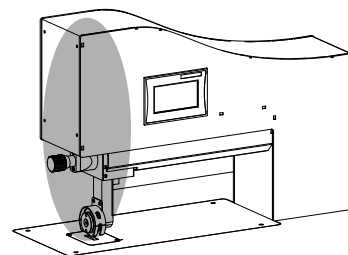


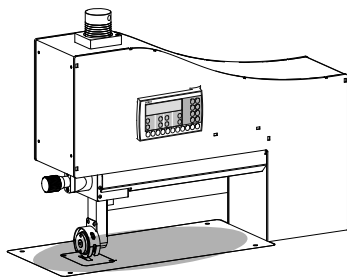


4.02

Rollenantrieb oben
Top roller drive
Entraînement par puller supér.
Accionamiento de rodillos arriba

PFAFF 8312

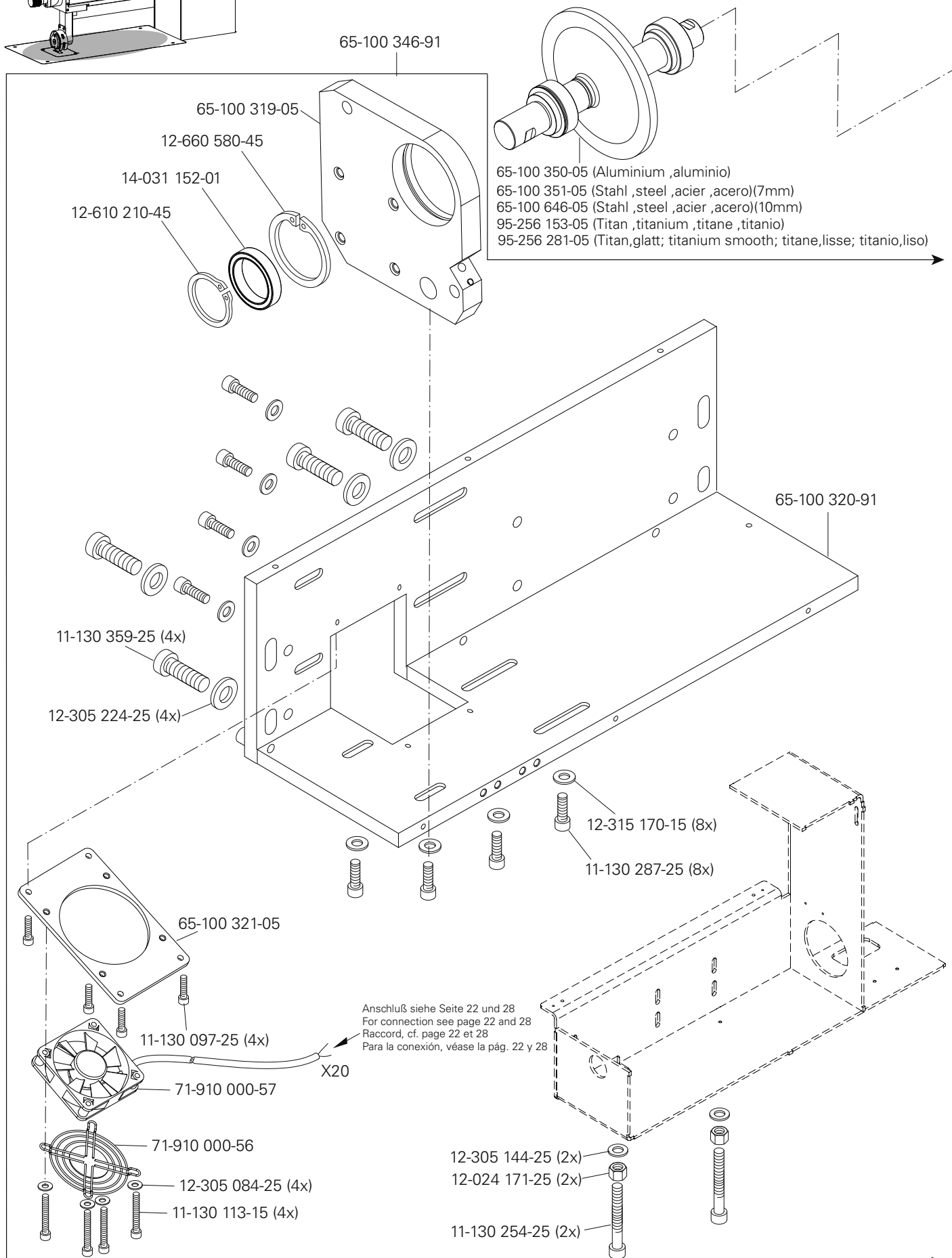


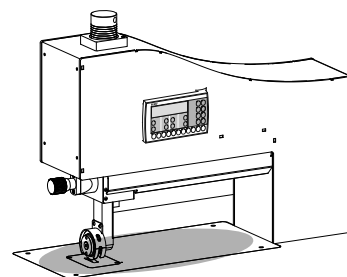


Sonotrodeneinheit von unten
Sonotrode unit from below
Unité sonotrode du bas
Unidad sonotrode desde abajo

PFAFF 8301
PFAFF 8312

5





Anschluß siehe Seite 22 und 28
For connection see page 22 and 28
Raccord, cf. page 22 et 28
Para la conexión, véase la pág. 22 y 28

SM1

11-130 179-25 (4x)

71-520 000-76

99-137 804-91

12-024 191-25(8x)

12-315 170-25(4x)

65-100 347-91 (4x)

11-724 909-55(4x)

11-225 178-25 (4x)

65-100 318-05

11-330 088-15

99-137 801-05

65-100 326-92

Anschluß siehe Seite 29
For connection see page 29
Raccord, cf. page 29
Para la conexión, véase la pág. 29

71-630 003-10

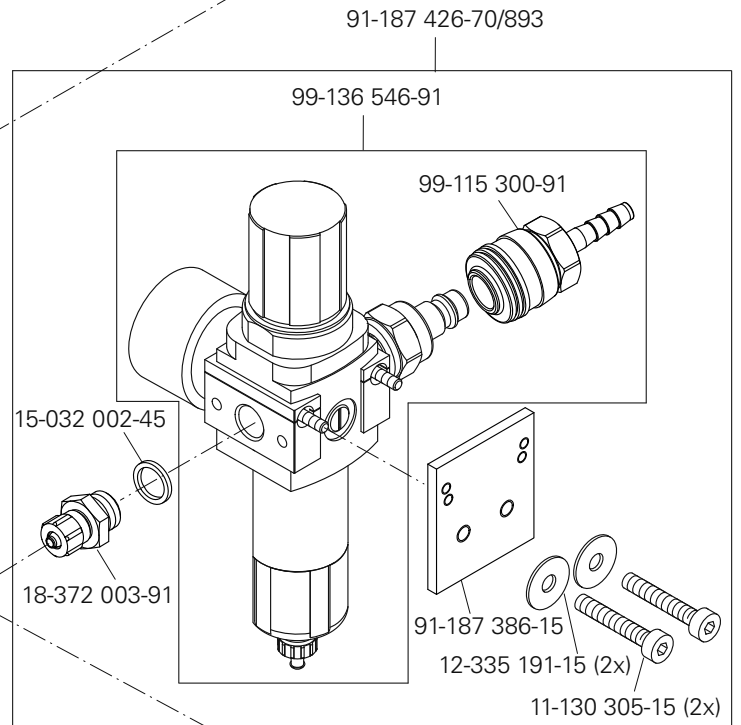
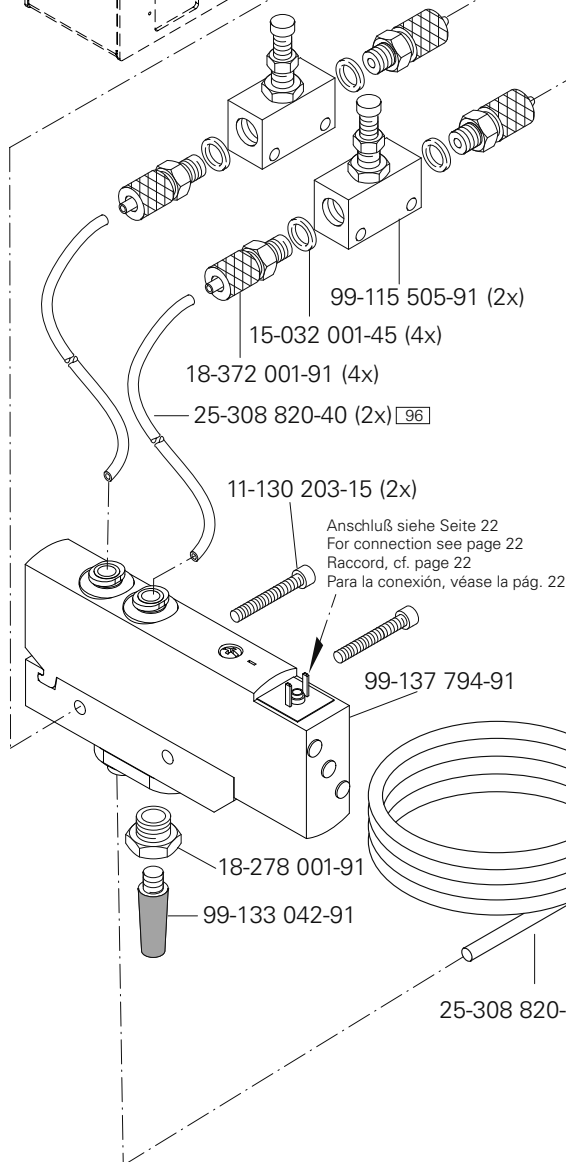
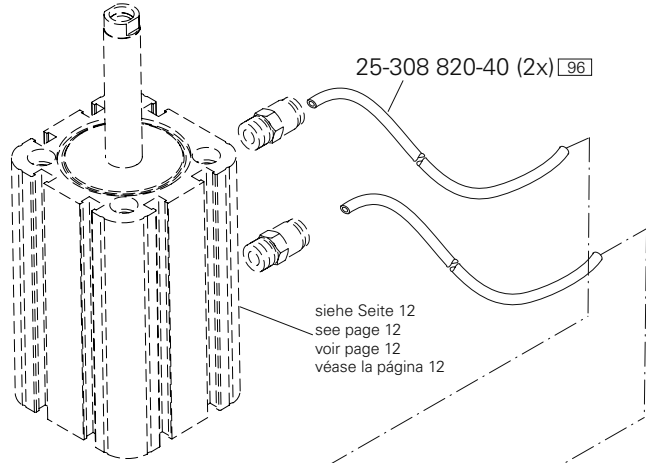
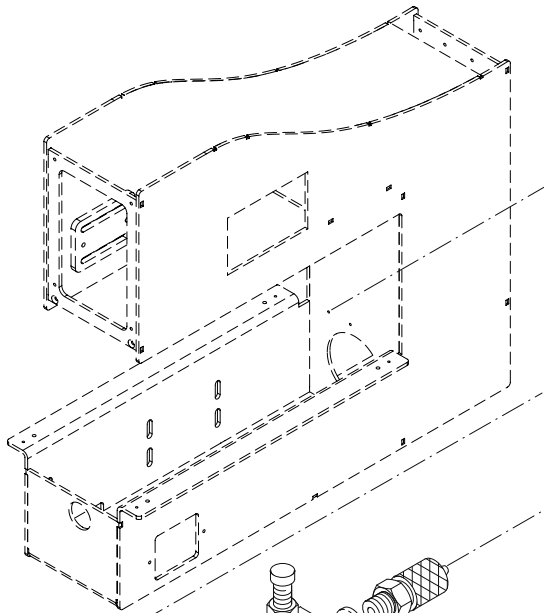
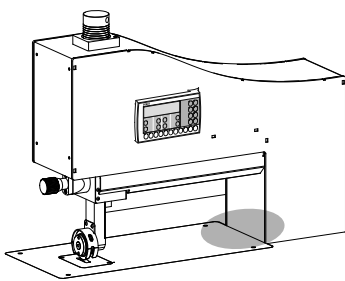
11-130 108-15 (3x)

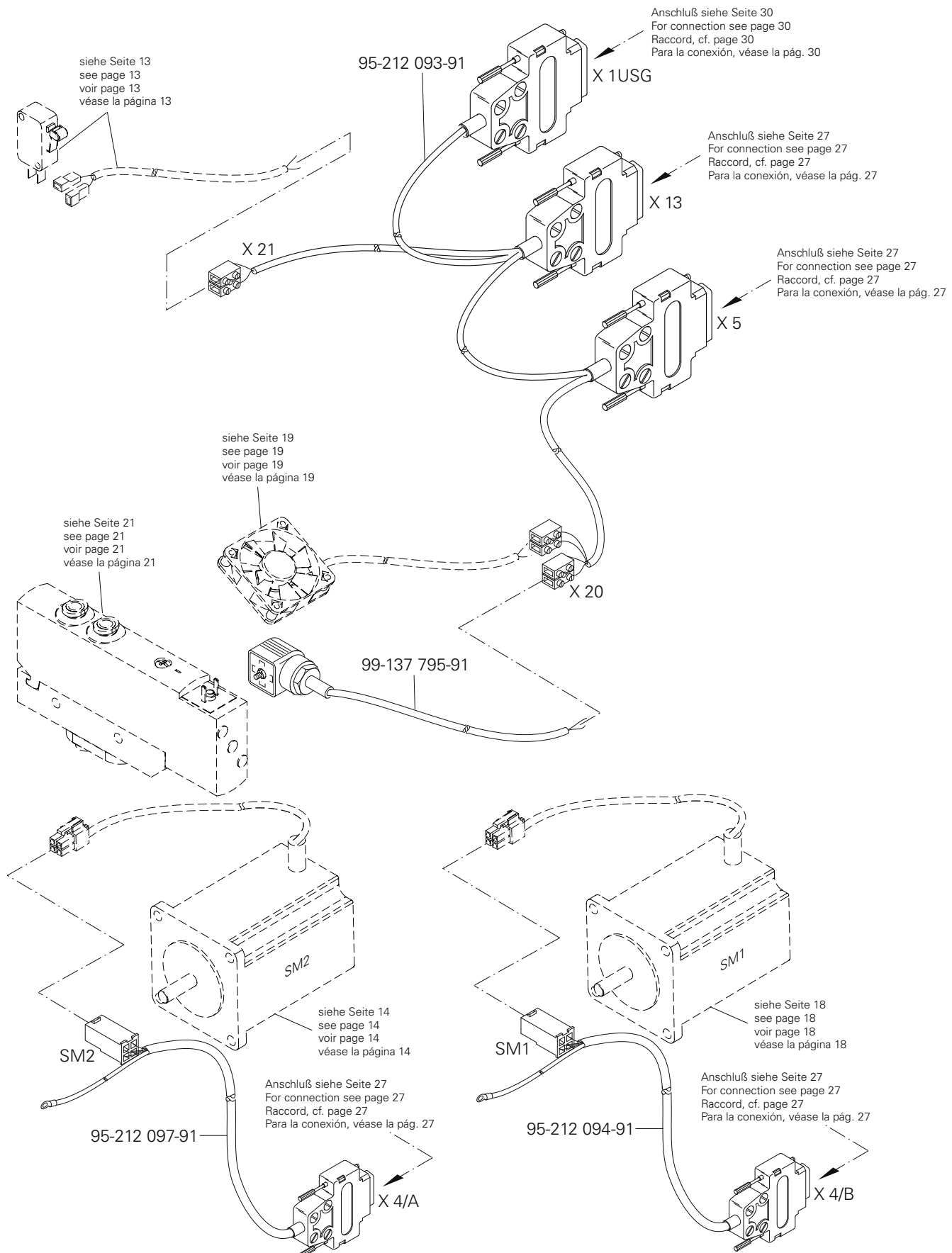
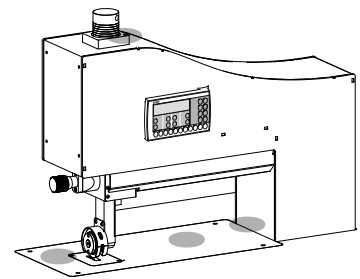
65-100 327-05

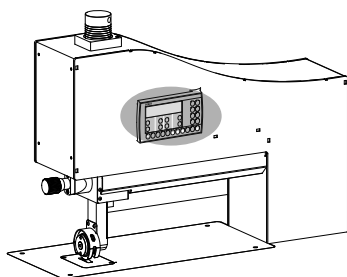
14-031 152-01

12-660 580-45

65-100 319-05



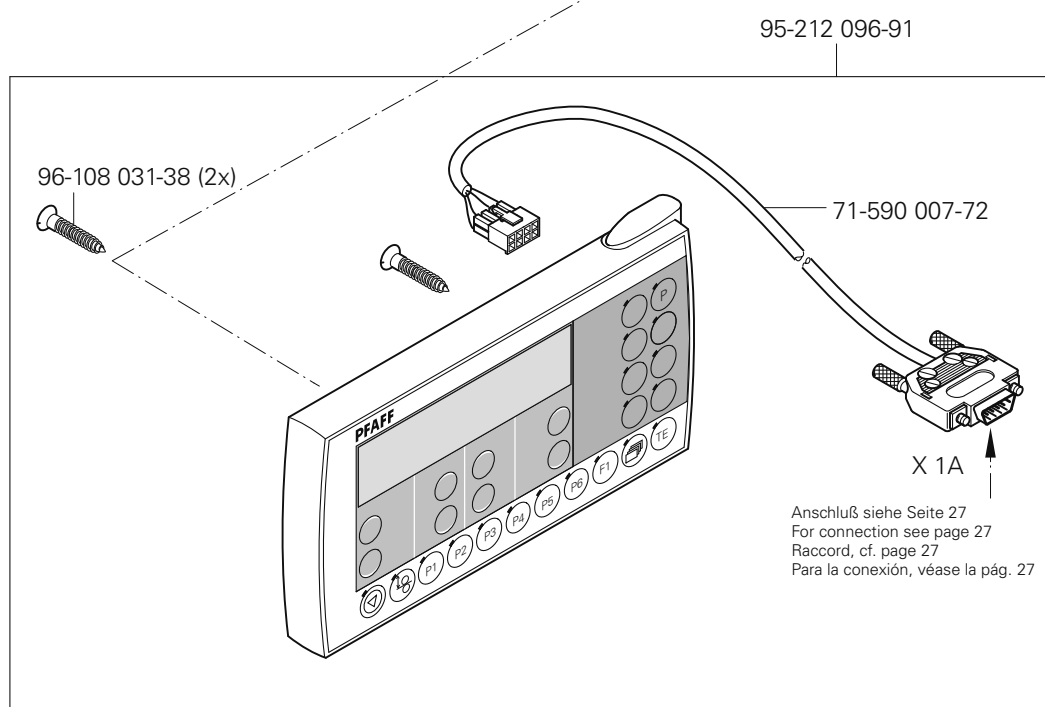
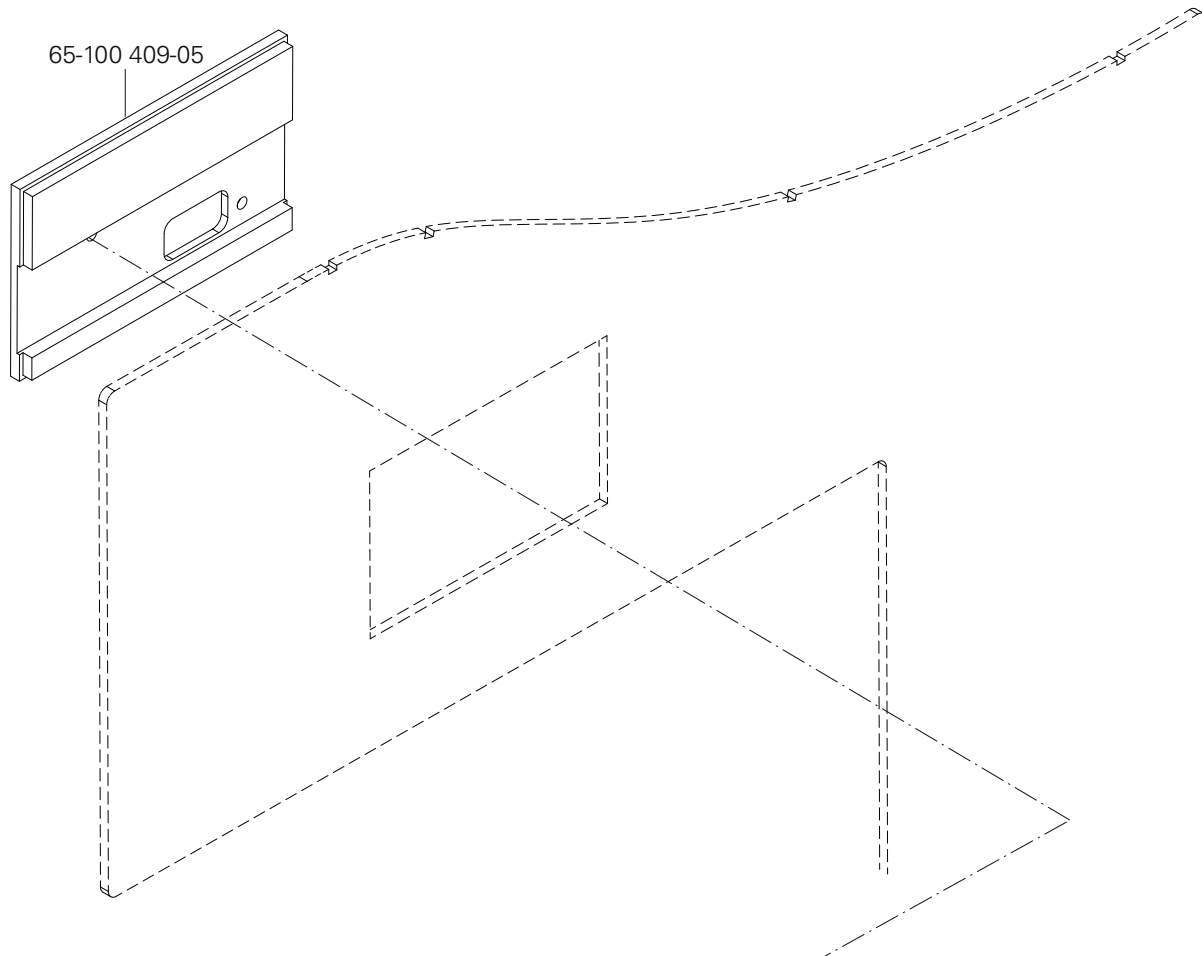


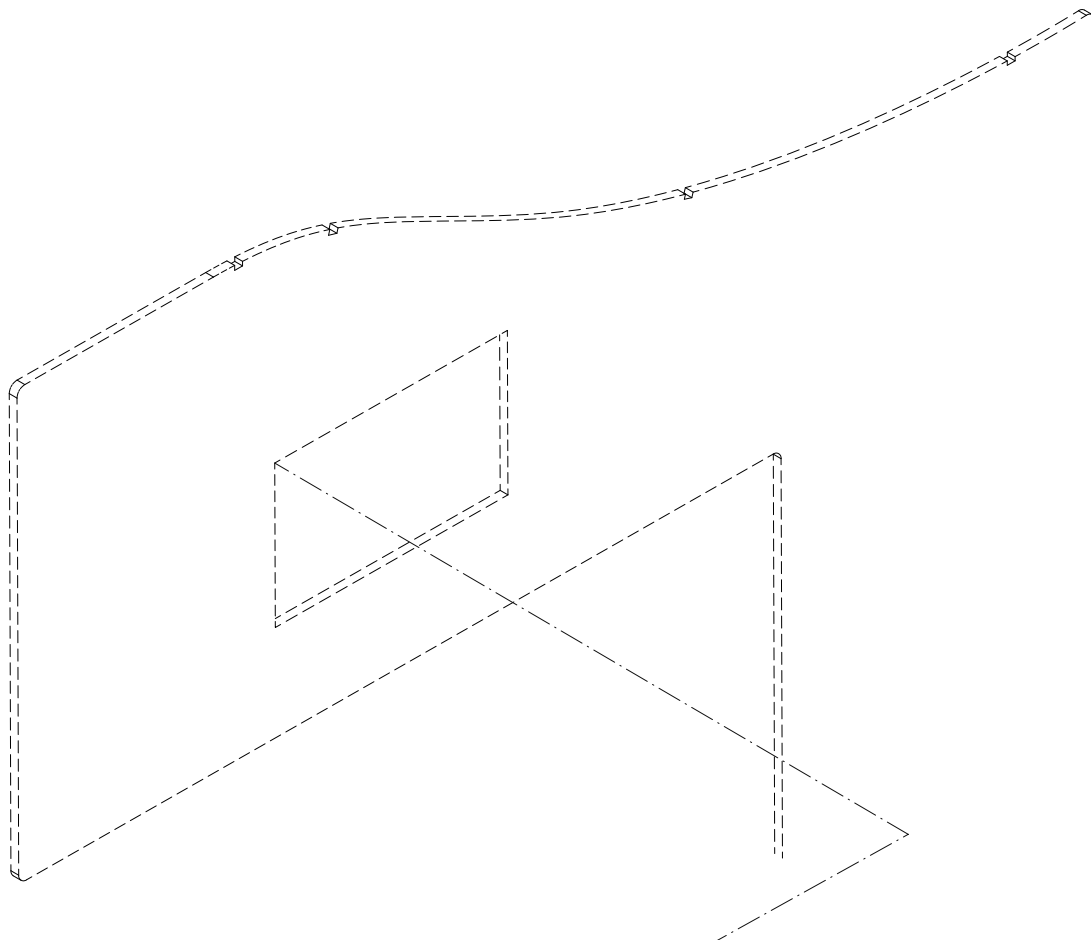
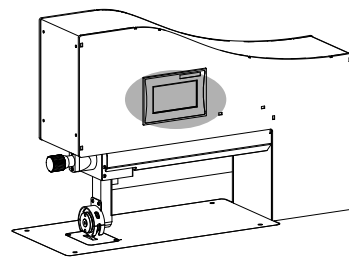


Bedienfeld
Control panel
Panneau de commande
Panel de mandos

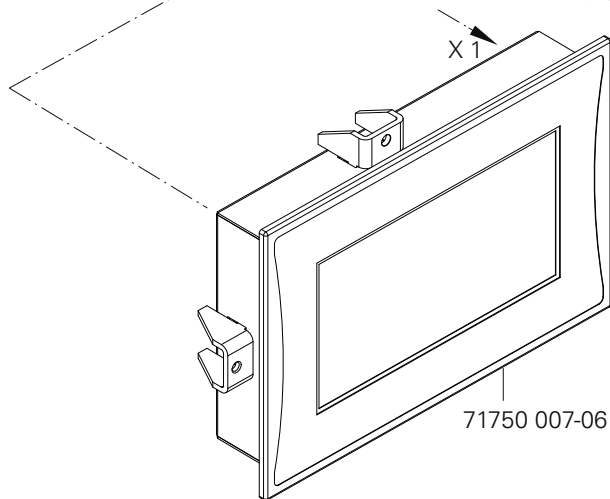
PFAFF 8301

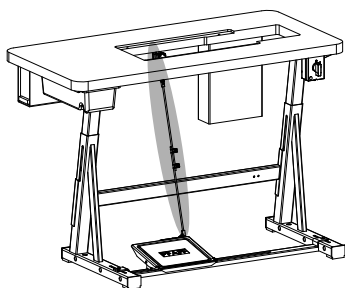
7.02





Anschluß siehe Seite 28
For connection see page 28
Raccord, cf. page 28
Para la conexión, véase la pág. 28

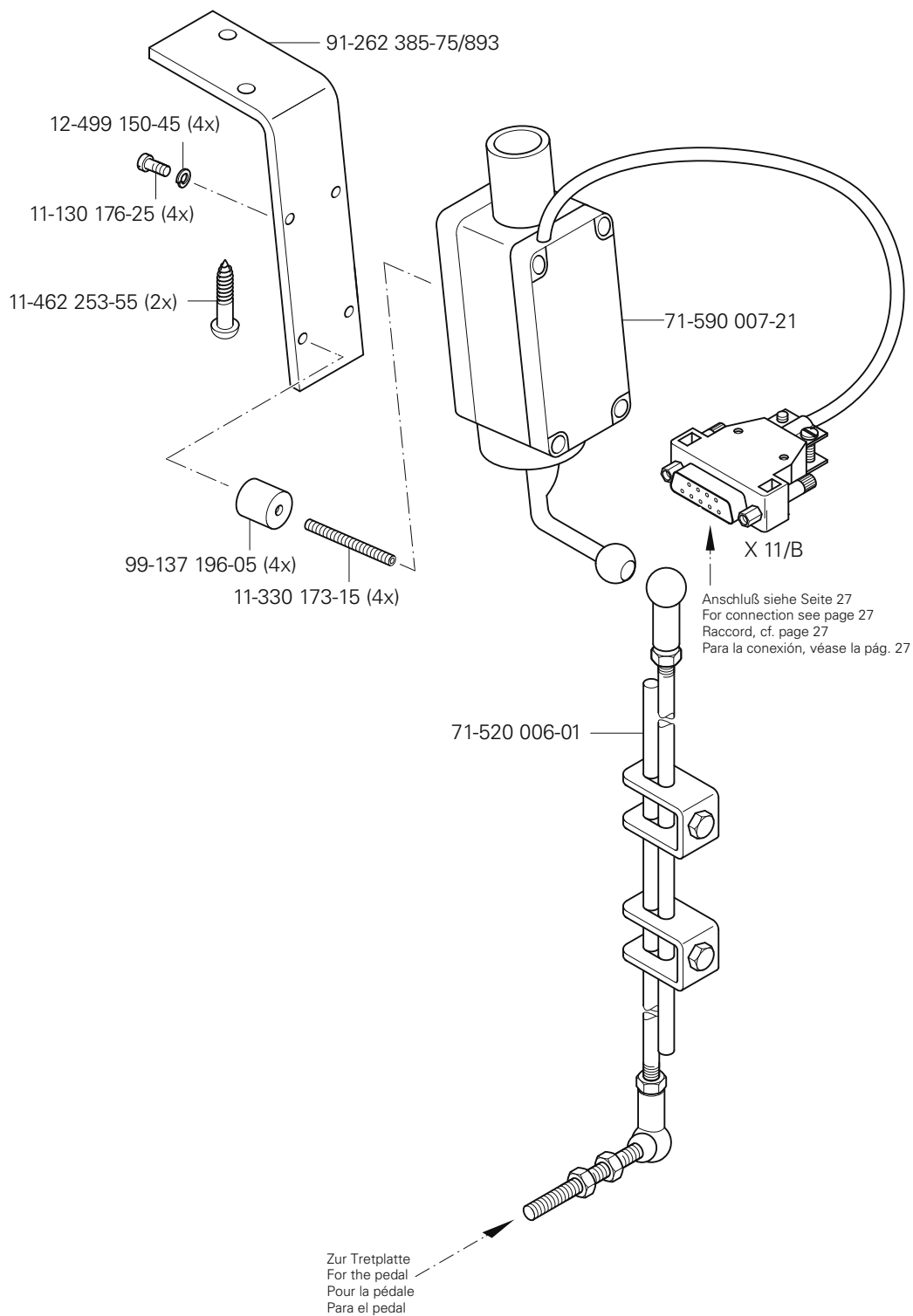


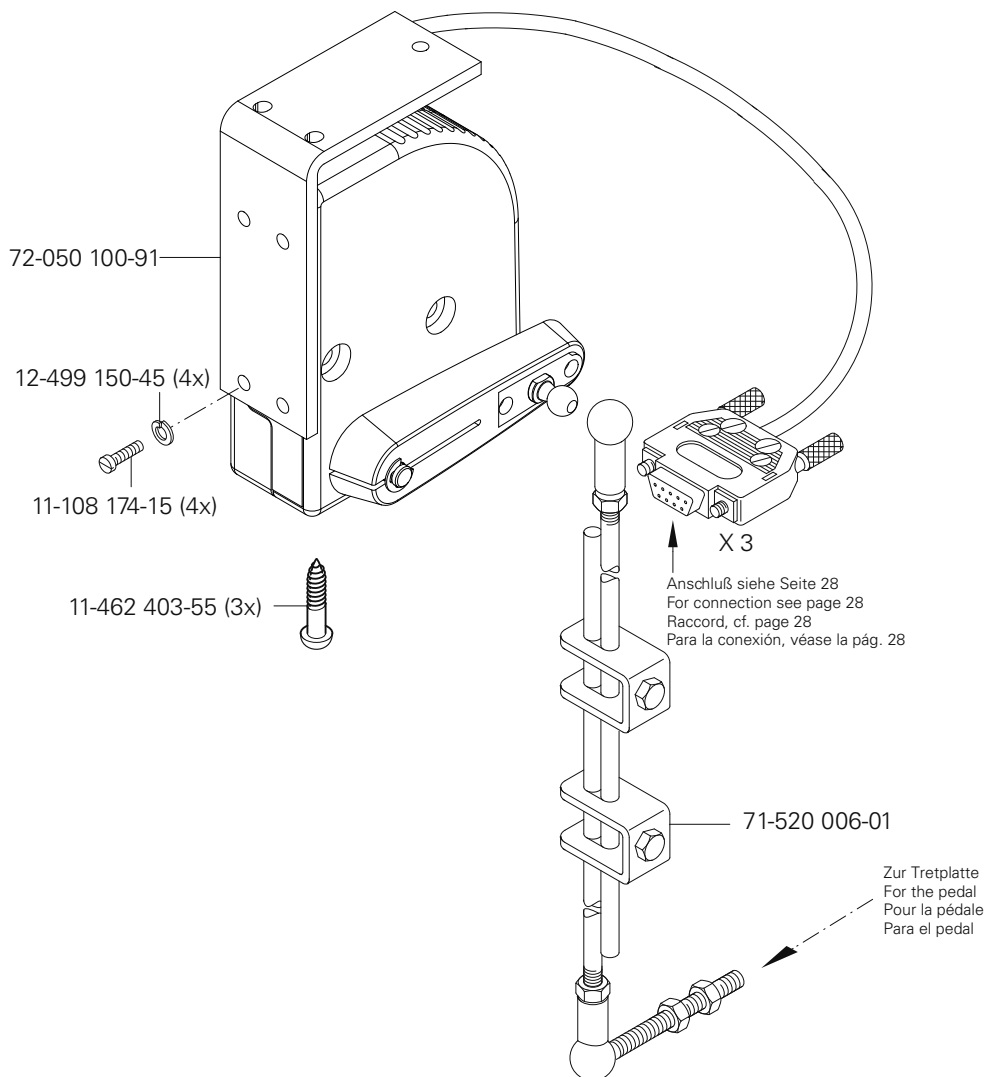
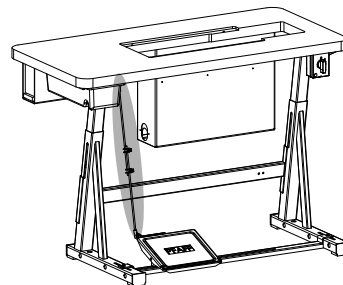


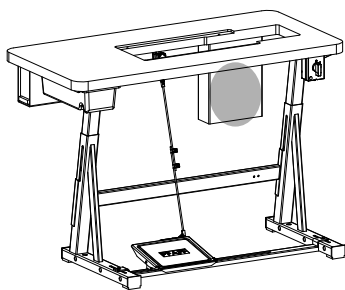
Sollwertgeber
Set-point generator
Codeur
Emisor del valor teórico

PFAFF 8301

7.03



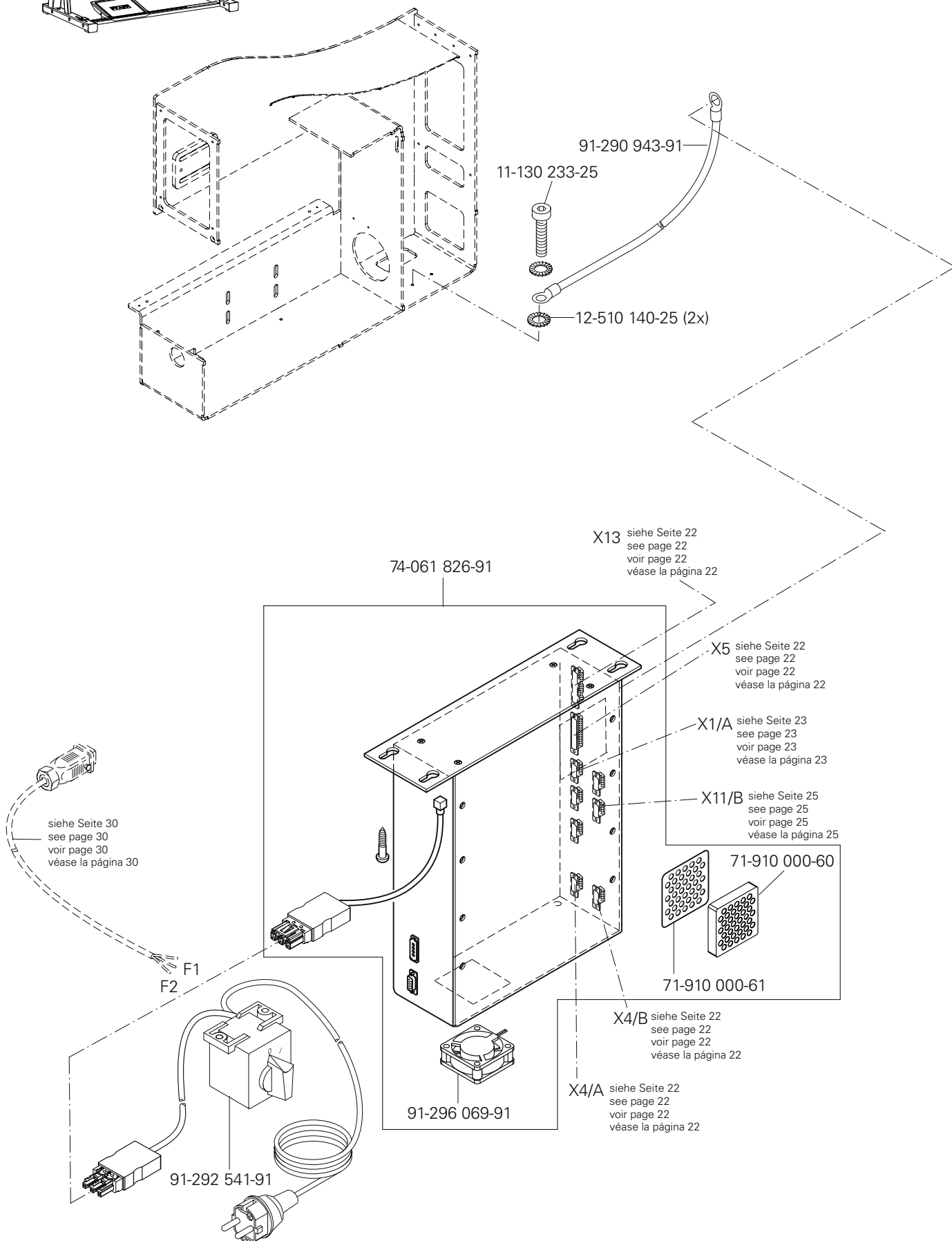


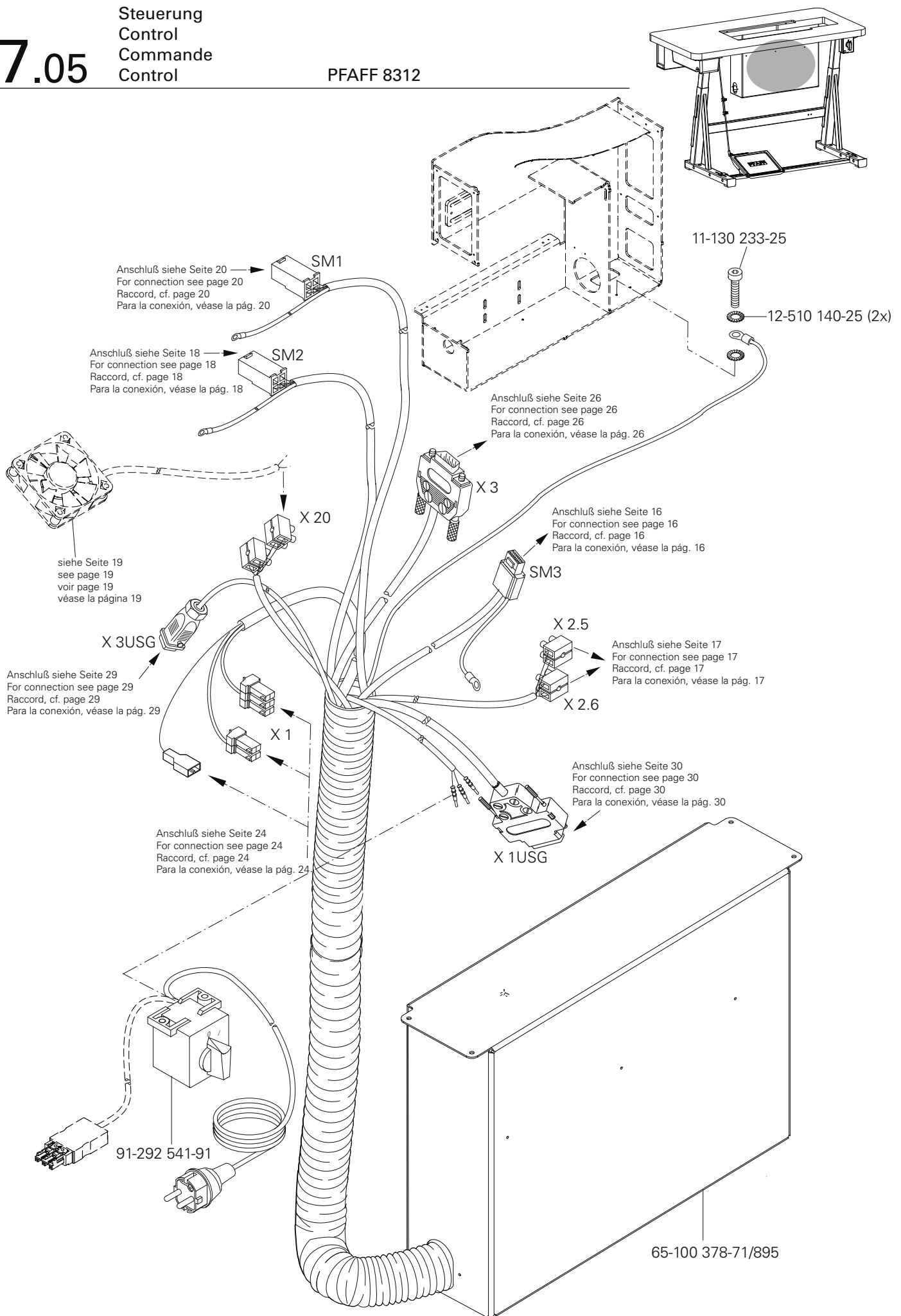


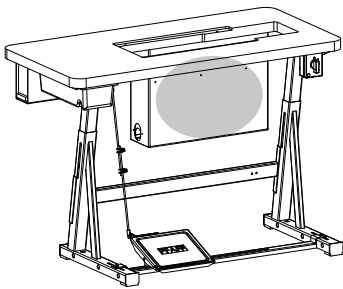
Steuerung
Control
Commande
Control

PFAFF 8301

7.04





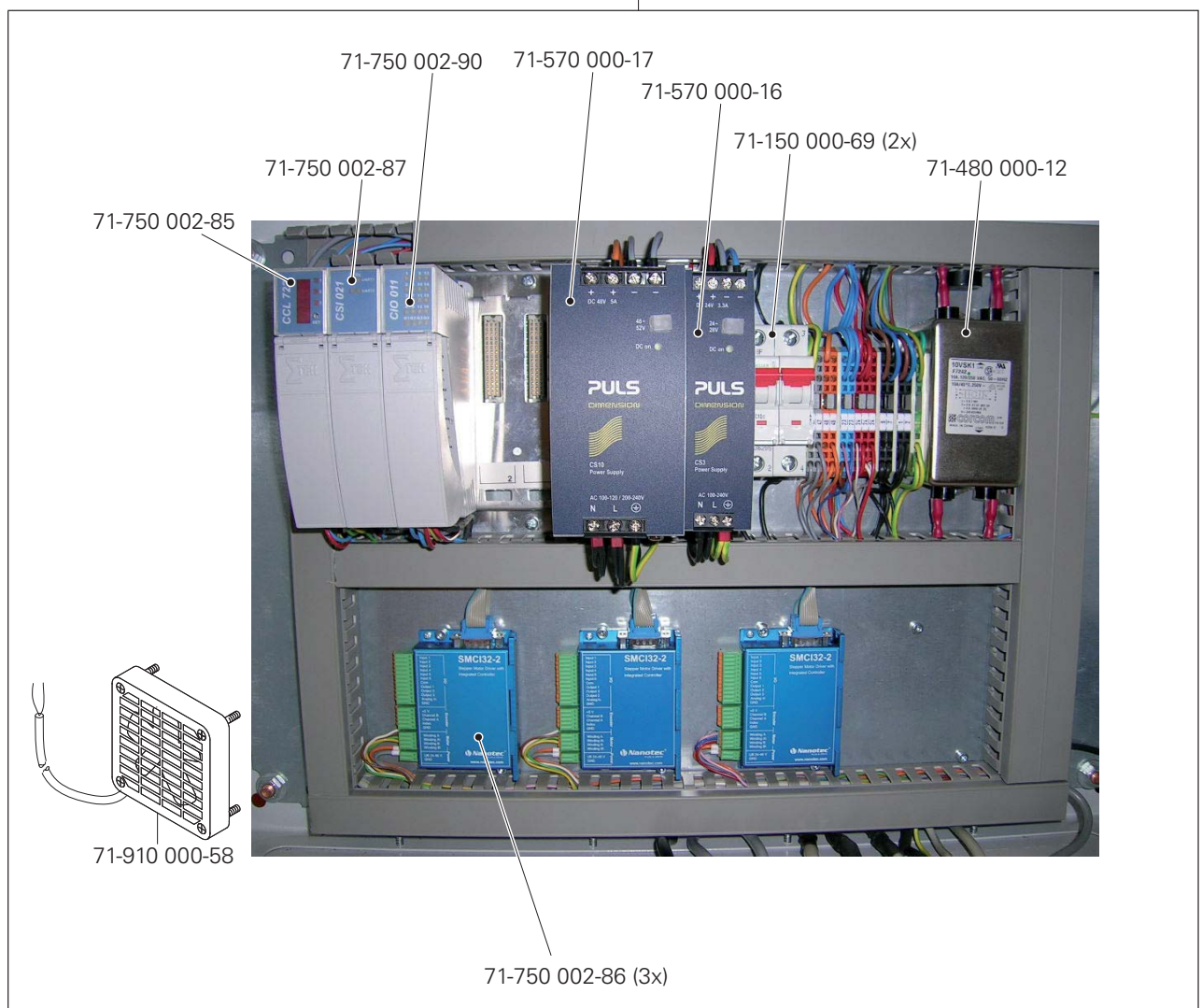


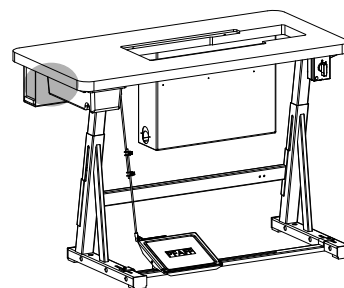
Steuerung
Control
Commande
Control

PFAFF 8312

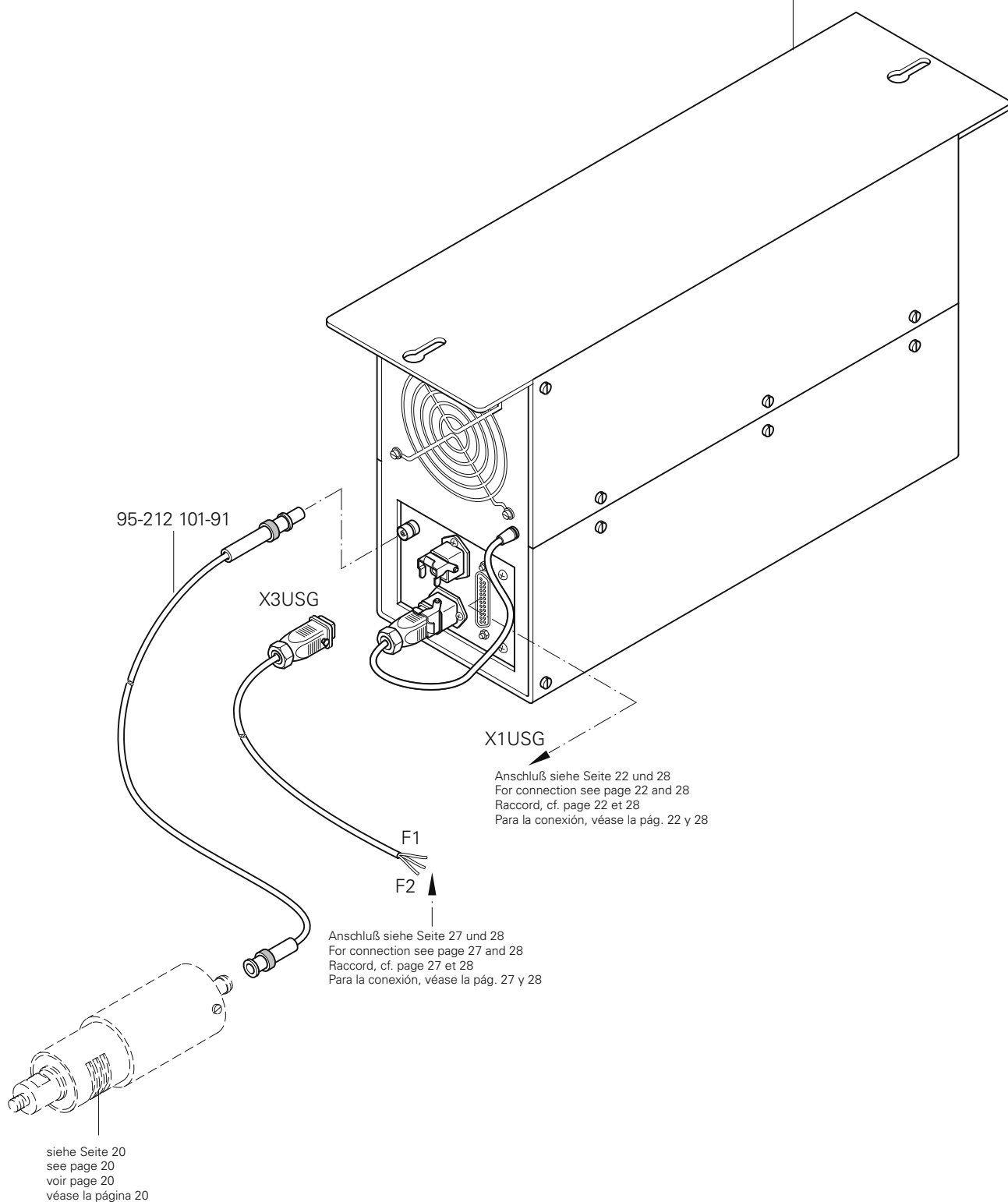
7.05

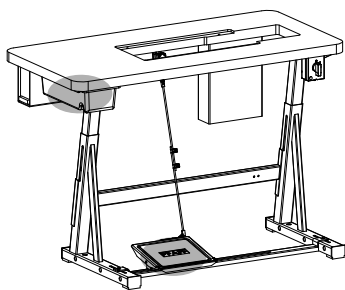
65-100 378-71/895





71-510 000-37 (PFAFF 8312)
71-510 000-39 (PFAFF 8301)

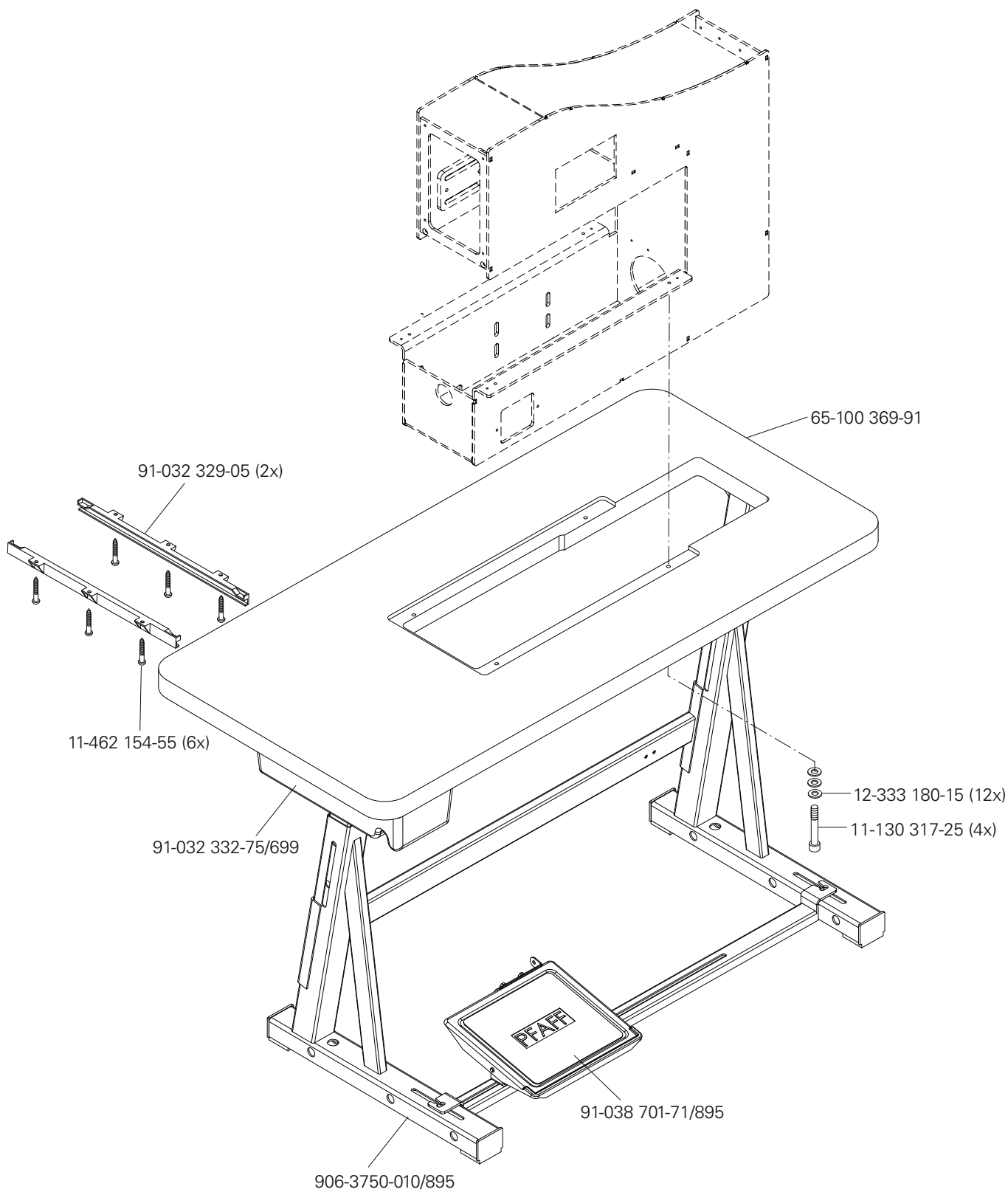


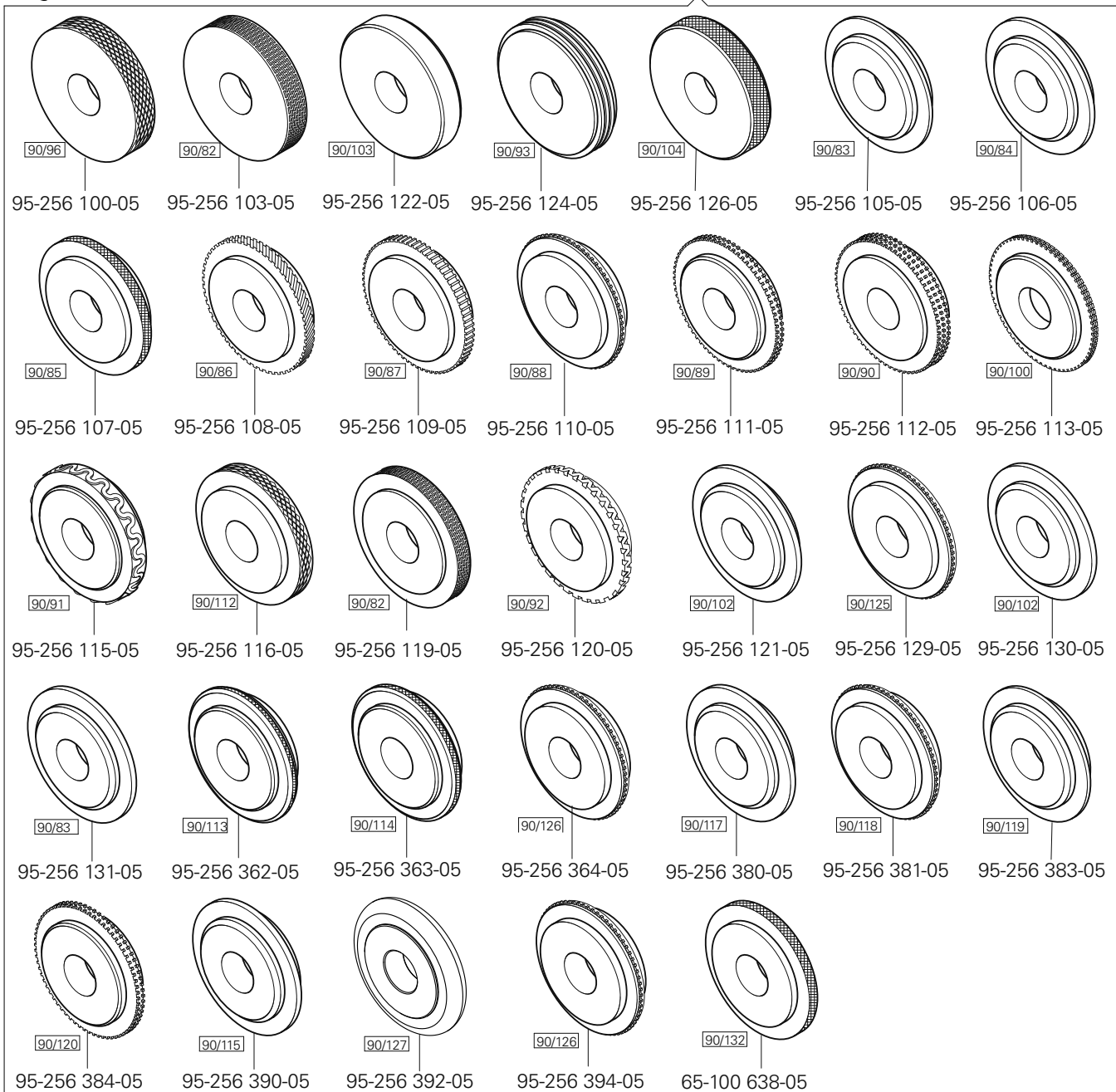
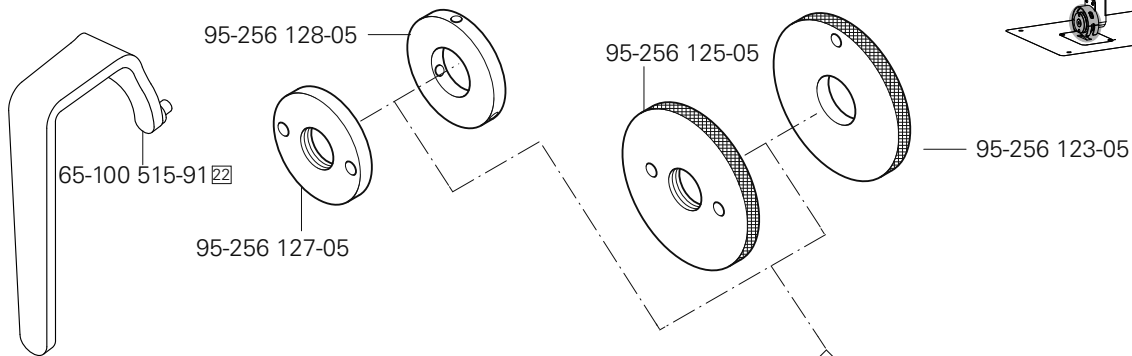
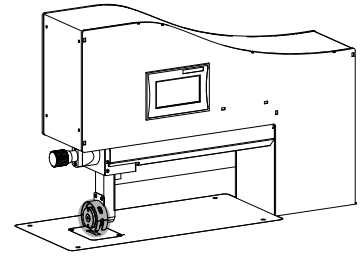


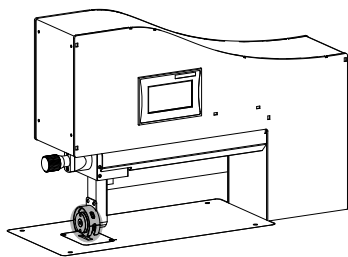
Gestell mit Anbauteilen
Stand with assembly parts
Bâti avec, éléments de montage
Bancada con piezas de montaje

PFAFF 8301
PFAFF 8312

8





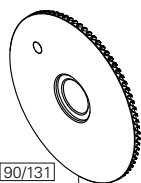


Amboss-Räder
Anvil wheels
Roues enclume
Ruedas de yunque

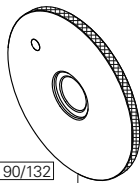
PFAFF 8301
PFAFF 8312

9

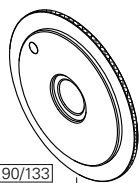
siehe Seite 12 und 16
see page 12 and 16
voir page 12 et 16
véase la página 12 y 16



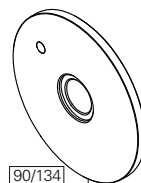
90/131
65-100 614-92



90/132
65-100 642-92

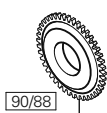


90/133
65-100 651-92

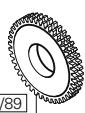


90/134
65-100 683-92

siehe Seite 13 und 17
see page 13 and 17
voir page 13 et 17
véase la página 13 y 17



90/88
95-256 259-05



90/89
95-256 260-05



90/85
95-256 275-05



90/115
95-256 295-05



90/83
95-256 375-05



90/83
95-256 376-05



90/84
95-256 377-05

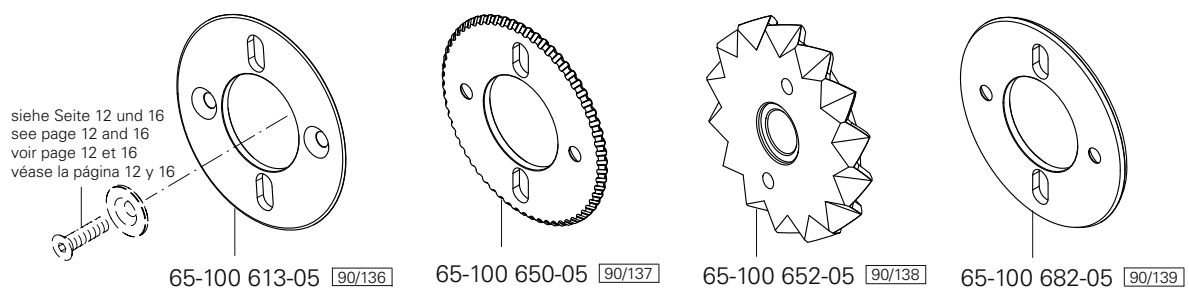
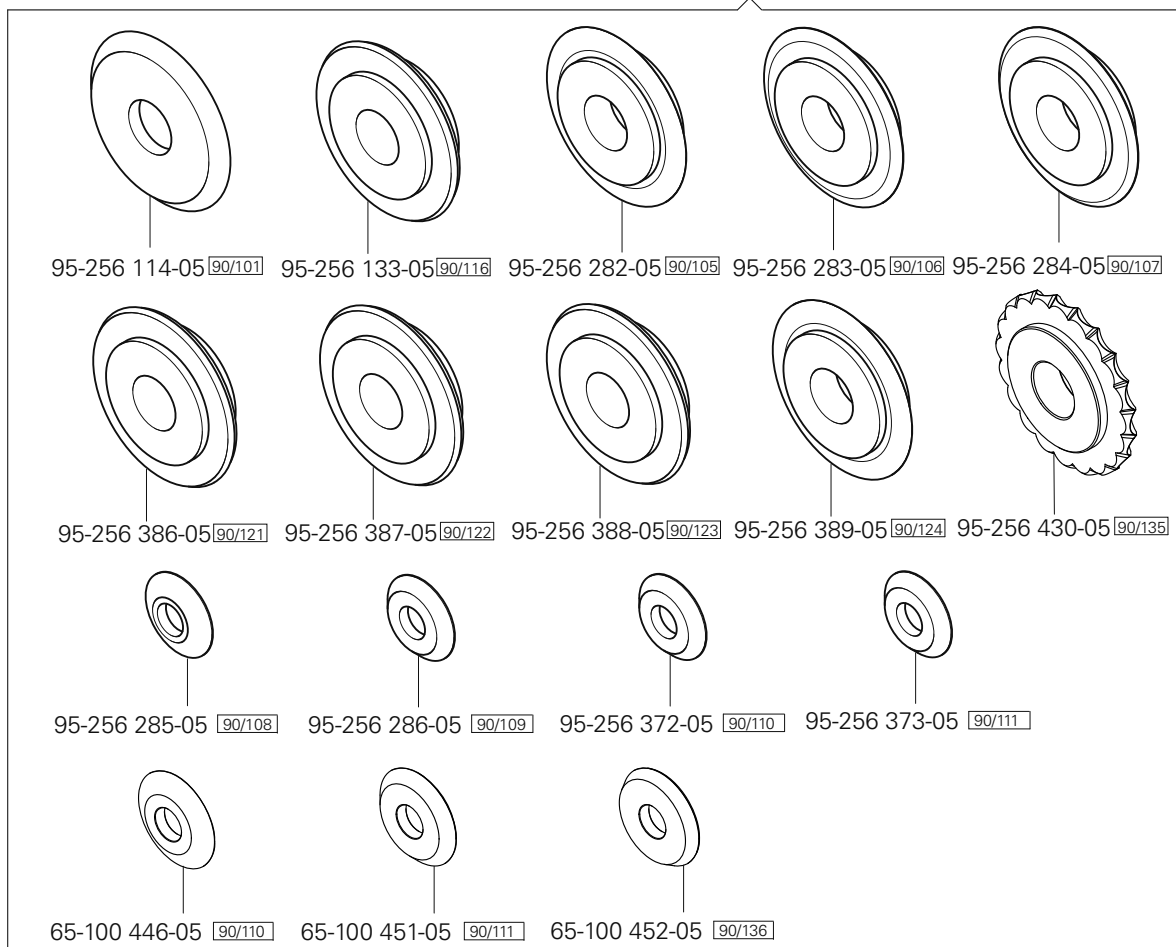
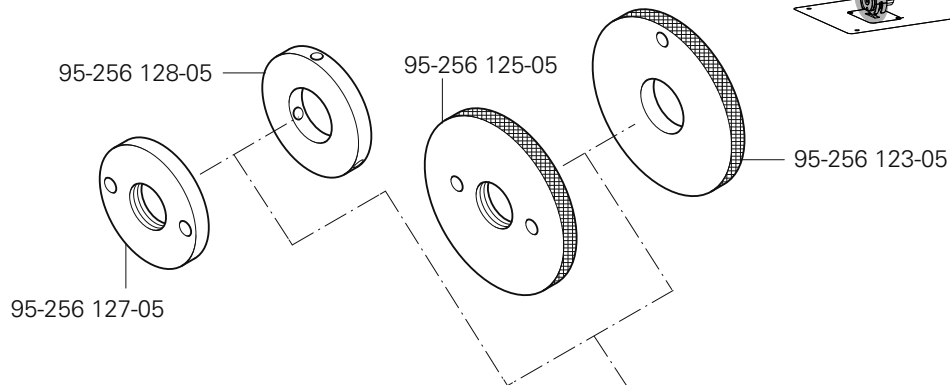
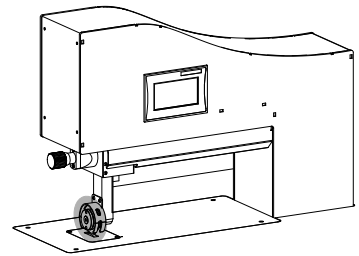


90/129
95-256 378-05



90/130
65-100 447-05

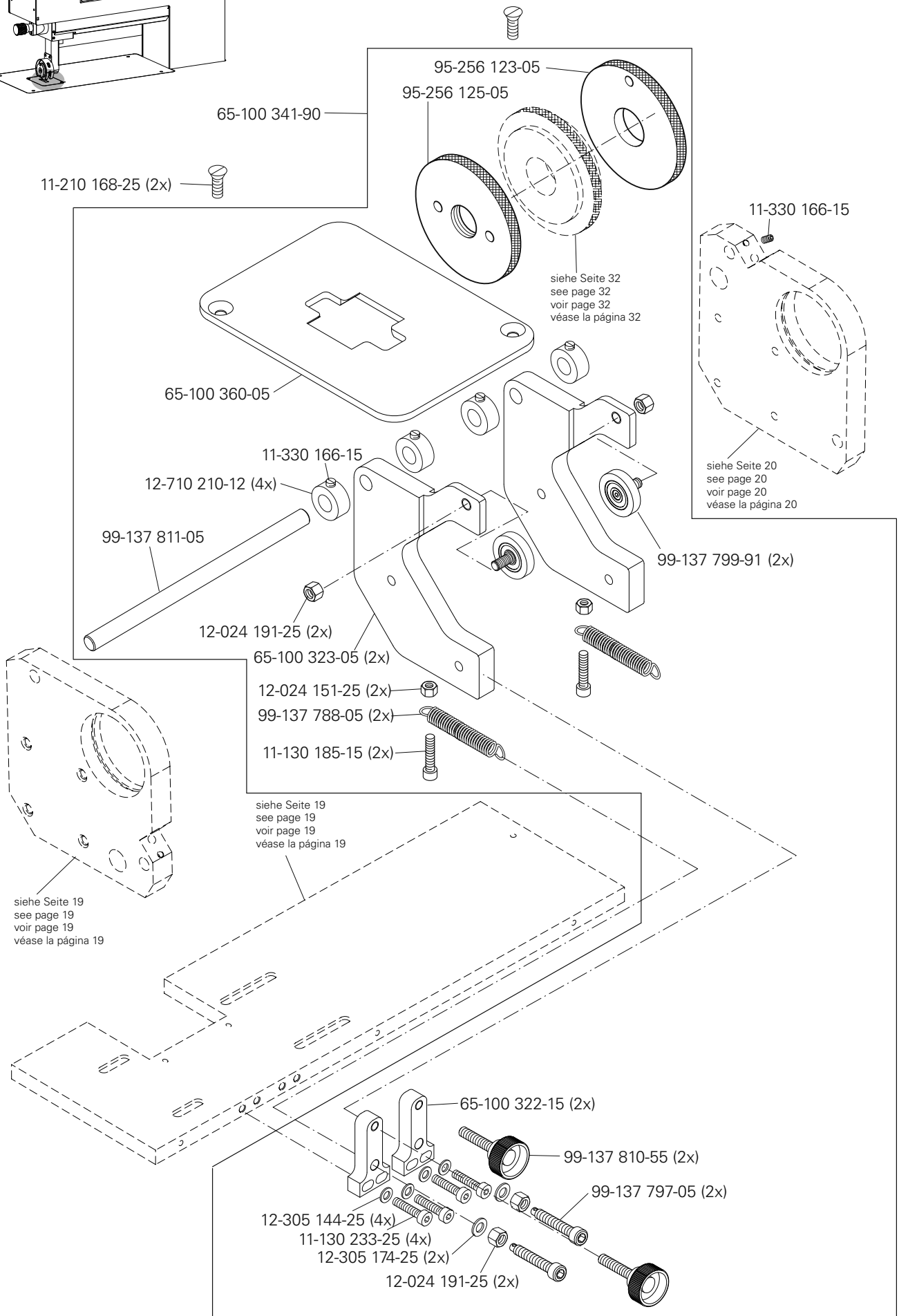
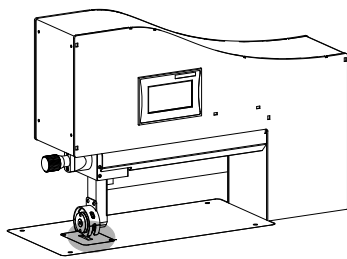


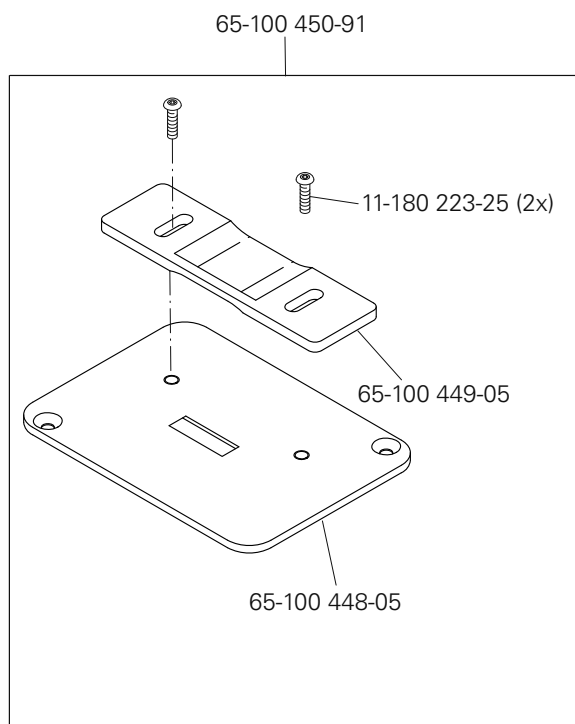
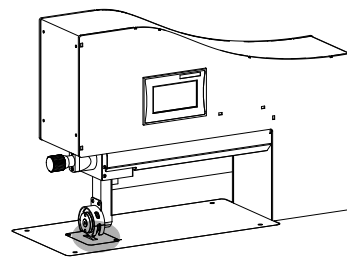


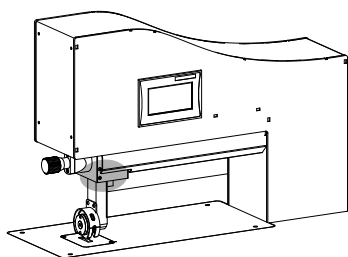
Puller von unten
Puller from below
Puller d'en bas
Puller desde abajo

PFAFF 8301
PFAFF 8312

11.01





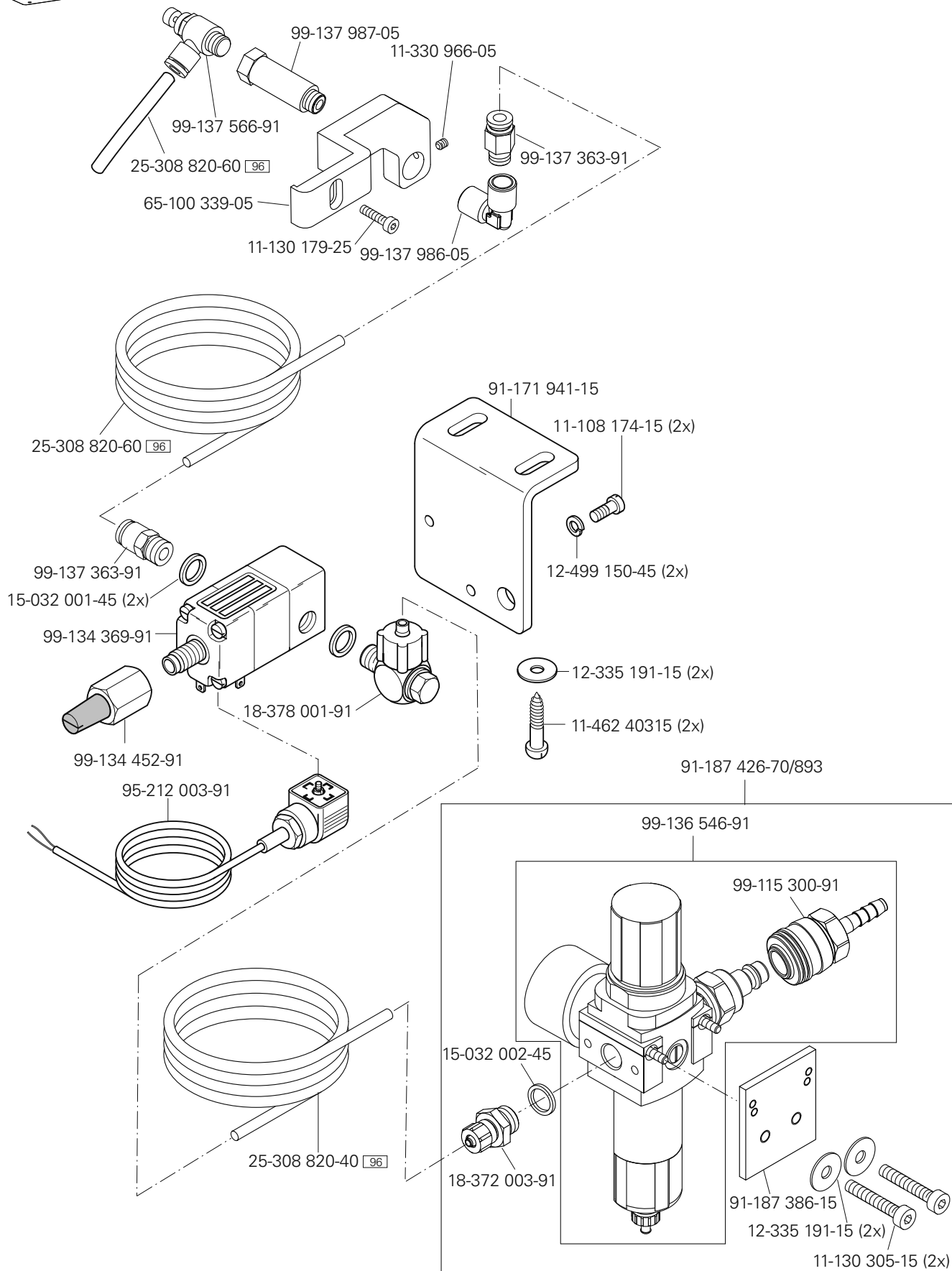


Luftkühlung
Air cooling
Refroidissement à air
Refrigeración por aire

PFAFF 8301

PFAFF 8312

11.03



No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-039 976-15	12, 16	11-225 175-25	13, 17	12-335 171-15	11, 15	65-100 310-05	13, 17
11-108 174-15	26, 37	11-225 178-25	14, 16, 18, 20	12-335 191-15	21, 37	65-100 311-05	14, 18
11-130 097-25	19	11-225 220-15	12, 16	12-360 034-05	12, 16	65-100 313-05	13, 17
11-130 108-15	20	11-225 223-25	13, 17	12-360 054-05	16	65-100 314-05	14, 18
11-130 113-15	13, 17, 19	11-225 232-25	11, 12, 13, 15, 16, 17	12-499 150-45	25, 26, 37	65-100 315-05	18
11-130 170-25	12, 16	11-225 370-15	13, 17	12-510 140-25	27, 28	65-100 316-05	14, 18
11-130 176-25	25	11-330 082-15	13, 17	12-610 200-45	16	65-100 317-05	13, 17
11-130 179-25	12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 37	11-330 088-15	20	12-610 210-45	19	65-100 318-05	20
11-130 185-15	35	11-330 166-15	35	12-660 350-45	18	65-100 319-05	19, 20
11-130 185-25	12, 16	11-330 169-15	13, 14, 17, 18	12-660 390-45	14, 18	65-100 320-91	19
11-130 197-25	12, 16	11-330 173-15	25	12-660 580-45	12, 16, 19, 20	65-100 321-05	19
11-130 203-15	21	11-330 217-15	12, 13, 16, 17	12-710 210-12	35	65-100 322-15	35
11-130 218-55	13, 17	11-330 304-25	12, 16	13-033 360-55	13, 17	65-100 323-05	35
11-130 220-55	12	11-330 352-15	13, 17	13-540 034-05	13, 17	65-100 324-92	13, 17
11-130 227-15	11, 13, 15, 17	11-330 966-05	37	14-012 596-01	18	65-100 325-92	13, 17
11-130 227-25	16	11-462 154-55	31	14-012 913-01	13, 17	65-100 326-92	20
11-130 233-25	27, 28, 35	11-462 253-55	25	14-026 906-01	13, 17	65-100 327-05	20
11-130 254-25	19	11-462 403-55	26, 37	14-031 152-01	12, 16, 19, 20	65-100 328-05	13, 17
11-130 287-25	19	11-715 905-91	12	15-032 001-45	21, 37	65-100 329-05	12, 16
11-130 299-15	12, 16	11-724 470-55	16	15-032 002-45	21, 37	65-100 330-05	13, 17
11-130 305-15	21, 37	11-724 909-55	20	18-372 001-91	21	65-100 331-05	14, 18
11-130 317-25	31	12-005 195-25	12, 16	18-372 003-91	21, 37	65-100 338-05	13, 17
11-130 359-25	19	12-024 151-25	35	18-278 001-91	21	65-100 339-05	37
11-130 383-15	12, 14	12-024 171-25	11, 15, 19	18-378 001-91	37	65-100 341-90	35
11-132 364-25	11, 13, 15, 17	12-024 191-25	14, 18, 20, 35	25-308 820-40	21, 37	65-100 346-91	19
11-180 169-25	13, 17	12-305 084-25	13, 17, 19	25-308 820-60	37	65-100 347-91	14, 18, 20
11-180 175-25	13, 17	12-305 144-25	11, 15, 19, 35	65-100 302-05	13, 17	65-100 348-91	16
11-180 223-25	11, 15, 36	12-305 174-25	35	65-100 304-05	13, 17	65-100 349-05	13, 17
11-210 084-15	13, 17	12-305 224-25	11, 13, 15, 17, 19	65-100 305-05	13, 17	65-100 350-05	19
11-210 168-25	11, 15, 35	12-315 170-15	19	65-100 306-05	13, 17	65-100 351-05	19
11-225 094-15	12, 16	12-315 170-25	14, 18, 20	65-100 307-05	16	65-100 358-75/895	11, 15
11-225 172-25	14, 18	12-322 016-25	13, 17	65-100 308-05	13, 17	65-100 359-05	11, 15
		12-333 180-15	31	65-100 309-05	14, 18	65-100 360-05	35

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
65-100 363-75/895	11, 15	65-100 616-05	12, 16	71-910 000-56	19	95-256 109-05	32
65-100 364-75/895	15	65-100 617-05	12, 16	71-910 000-57	19	95-256 110-05	32
65-100 365-75/895	11, 15	65-100 618-05	12, 16	71-910 000-58	29	95-256 111-05	32
65-100 367-71/895	11, 15	65-100 619-91	12, 16	71-910 000-60	27	95-256 112-05	32
65-100 368-71/895	11, 15	65-100 638-05	32	71-910 000-61	27	95-256 113-05	32
65-100 369-91	31	65-100 640-01	12, 16	72-050 100-91	26	95-256 114-05	34
65-100 377-75/895	11	65-100 642-92	33	74-061 826-91	27	95-256 115-05	32
65-100 378-71/895	28, 29	65-100 646-05	19	91-032 329-05	31	95-256 116-05	32
65-100 379-05	11, 15	65-100 650-05	34	91-032 332-75/699	31	95-256 119-05	32
65-100 382-75/895	11, 15	65-100 651-92	33	91-038 701-71/895	31	95-256 120-05	32
65-100 403-05	14	65-100 652-05	34	91-171 941-15	37	95-256 121-05	32
65-100 404-05	12	95-100 682-05	34	91-187 386-15	21, 37	95-256 122-05	32
65-100 405-45	12	65-100 683-92	33	91-187 426-70/893	21, 37	95-256 123-05	32, 34, 35
65-100 407-05	12	65-100 723-91	12	91-262 385-75/893	25	95-256 124-05	32
65-100 408-05	12	65-100 740-91	12	91-290 943-91	27	95-256 125-05	32, 34, 35
65-100 409-05	23	71-150 000-69	29	91-292 541-91	27, 28	95-256 126-05	32
65-100 410-91	12	71-120 006-36	13, 17	91-296 069-91	27	95-256 127-05	13, 17, 32, 34
65-100 445-05	13, 17	71-480 000-12	29	95-212 003-91	37	95-256 128-05	13, 17, 32, 34
65-100 446-05	34	71-510 000-37	30	95-212 093-91	22	95-256 129-05	32
65-100 447-05	33	71-510 000-39	30	95-212 094-91	22	95-256 130-05	32
65-100 448-05	36	71-520 000-76	14, 18, 20	95-212 095-91	13	95-256 131-05	32
65-100 449-05	36	71-520 000-77	16	95-212 096-91	23	95-256 133-05	34
65-100 450-91	36	71-520 006-01	25, 26	95-212 097-91	22	95-256 153-05	19
65-100 451-05	34	71-570 000-16	29	95-212 100-91	17	95-256 259-05	33
65-100 452-05	34	71-570 000-17	29	95-212 101-91	30	95-256 260-05	33
65-100 608-91	16	71-590 007-21	25	95-253 638-05	13, 17	95-256 275-05	33
65-100 609-91	16	71-590 007-72	23	95-255 581-01	13, 17	95-256 281-05	19
65-100 610-05	12, 16	71-630 003-10	20	95-256 100-05	32	95-256 282-05	34
65-100 611-05	12, 16	71-750 002-85	29	95-256 103-05	32	95-256 283-05	34
65-100 612-05	12, 16	71-750 002-86	29	95-256 105-05	32	95-256 284-05	34
65-100 613-05	34	71-750 002-87	29	95-256 106-05	32	95-256 285-05	34
65-100 614-92	33	71-750 002-90	29	95-256 107-05	32	95-256 286-05	34
65-100 615-05	12, 16	71-750 007-06	24	95-256 108-05	32	95-256 295-05	33

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-256 362-05	32	99-137 787-05	14, 18				
95-256 363-05	32	99-137 788-05	35				
95-256 364-05	32	99-137 789-91	16				
95-256 372-05	34	99-137 790-91	13, 17				
95-256 373-05	34	99-137 791-91	13, 17				
95-256 375-05	33	99-137 794-91	21				
95-256 376-05	33	99-137 795-91	22				
95-256 377-05	33	99-137 796-91	13, 17				
95-256 378-05	33	99-137 797-05	35				
95-256 380-05	32	99-137 799-91	35				
95-256 381-05	32	99-137 800-05	13, 17				
95-256 383-05	32	99-137 801-05	20				
95-256 384-05	32	99-137 802-05	13, 17				
95-256 386-05	34	99-137 804-91	14, 18, 20				
95-256 387-05	34	99-137 805-91	14, 18				
95-256 388-05	34	99-137 810-55	35				
95-256 389-05	34	99-137 811-05	35				
95-256 390-05	32	99-137 814-91	12				
95-256 392-05	32	99-137 978-15	12, 16				
95-256 394-05	32	99-137 986-05	37				
95-256 430-05	34	99-137 987-05	37				
96-108 031-38	23	906-3750-010/895	31				
99-115 300-91	21, 37						
99-115 505-91	21						
99-133 042-91	21						
99-134 369-91	37						
99-134 452-91	37						
99-136 546-91	21, 37						
99-137 196-05	25						
99-137 363-91	12, 37						
99-137 566-91	37						
99-137 678-15	12						
99-137 785-05	18						



Europäische Union
Wachstum durch Innovation – EFRE



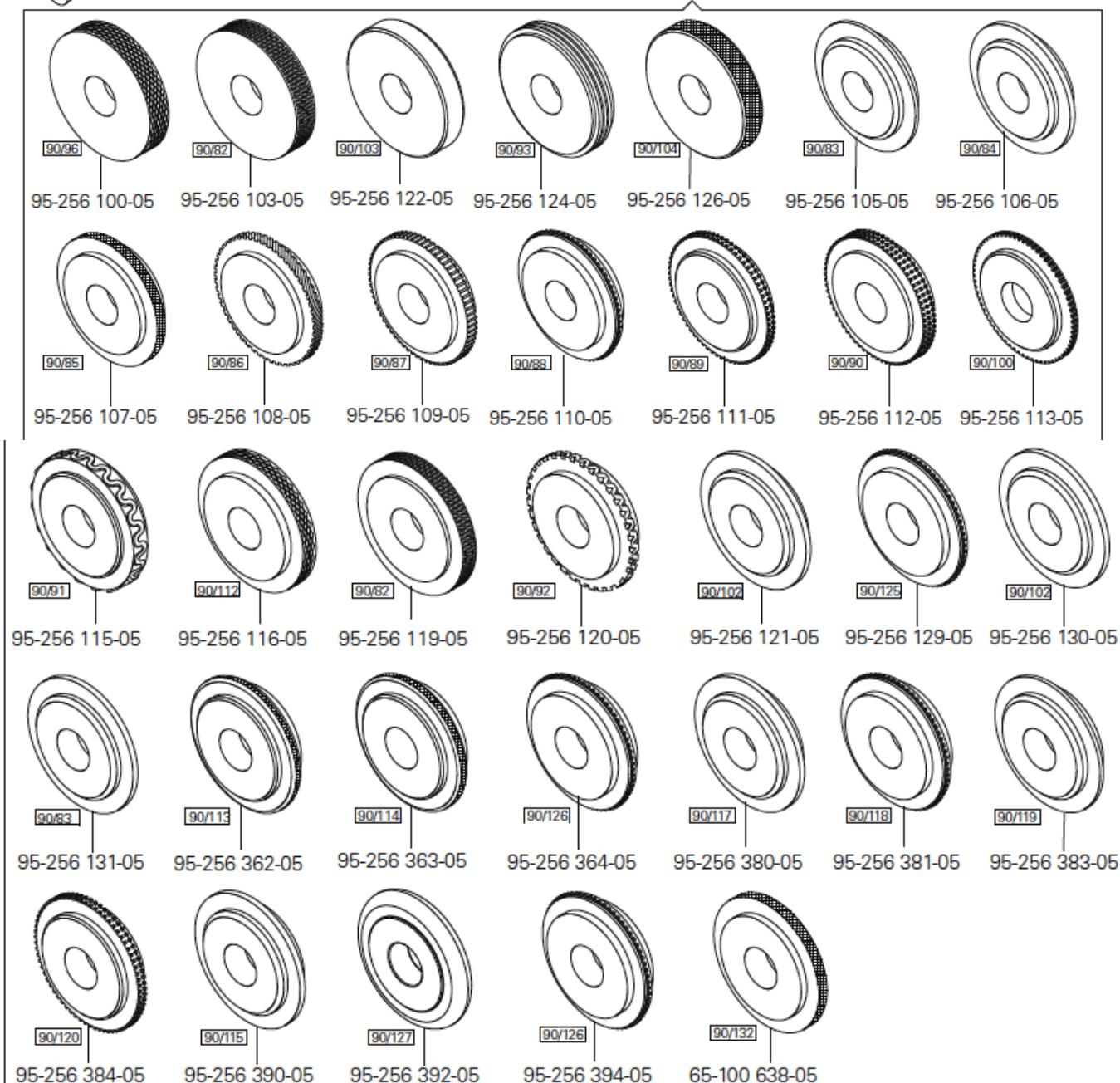
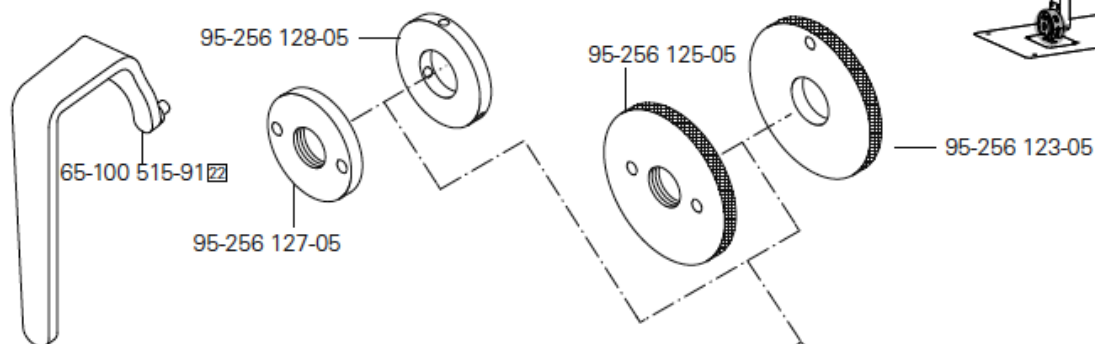
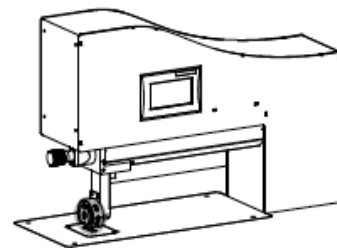
PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

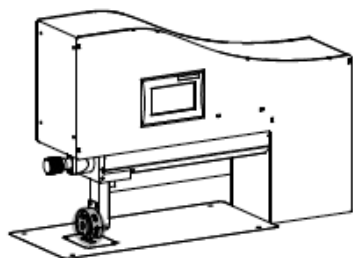
Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0

Telefax: +49-6301 3205 - 1386

E-mail: info@pfaff-industrial.com





Amboss-Räder
Anvil wheels
Roues enclume
Ruedas de yunque

PFAFF 8301
PFAFF 8312

9

siehe Seite 12 und 16
see page 12 and 16
voir page 12 et 16
véase la página 12 y 16



90/131

65-100 614-92



90/132

65-100 642-92



90/133

65-100 651-92



90/134

65-100 683-92

siehe Seite 13 und 17
see page 13 and 17
voir page 13 et 17
véase la página 13 y 17



90/88

95-256 259-05



90/89

95-256 260-05



90/85

95-256 275-05



90/115

95-256 295-05



90/83

95-256 375-05



90/83

95-256 376-05



90/84

95-256 377-05



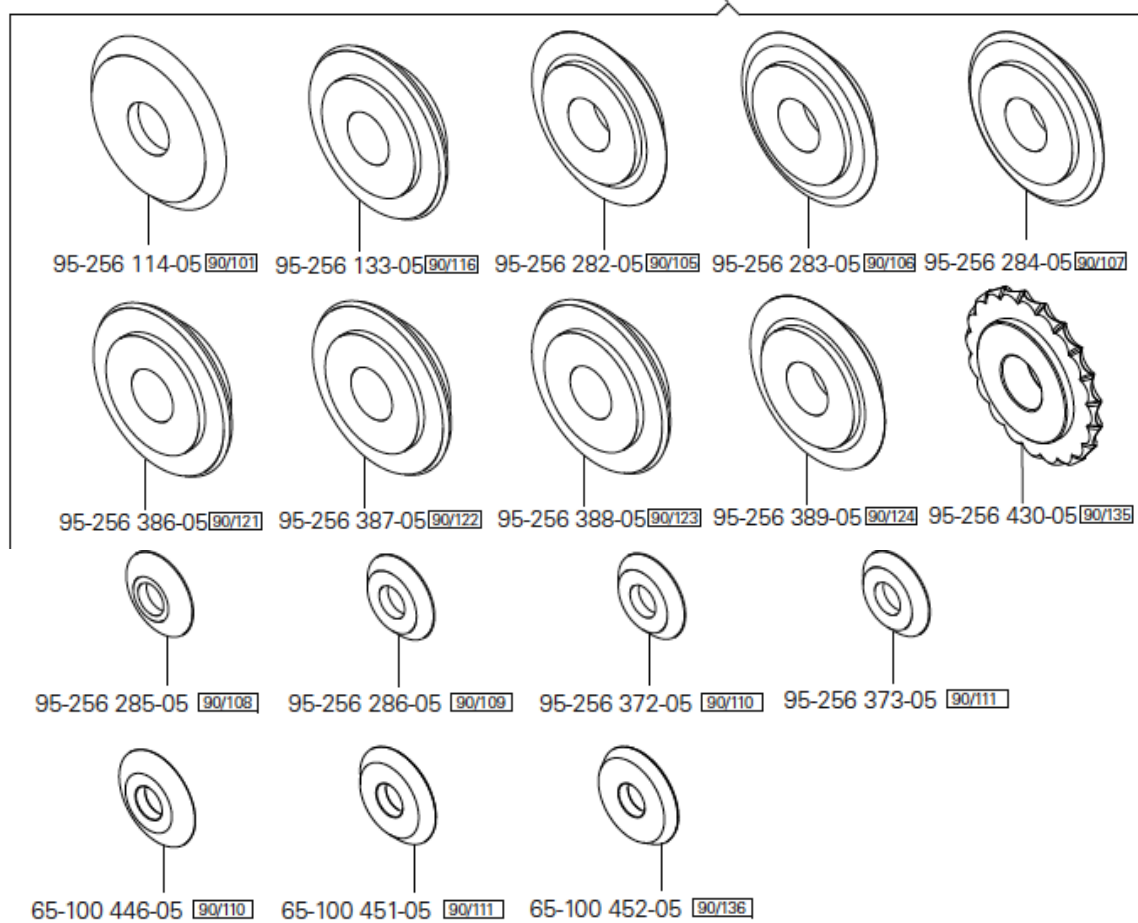
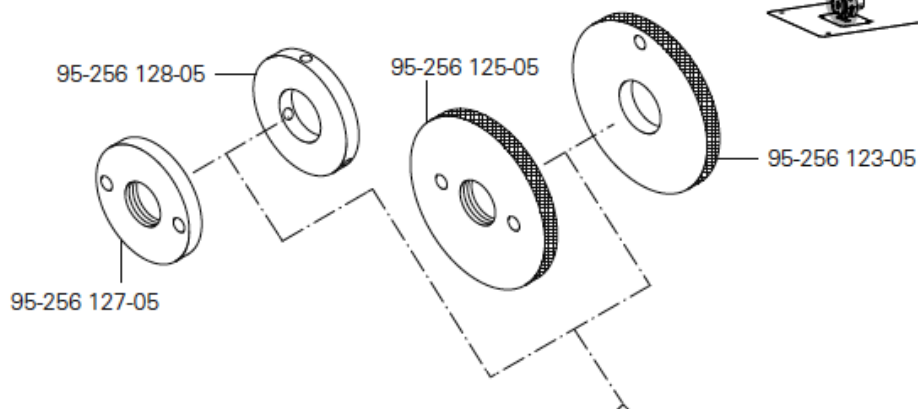
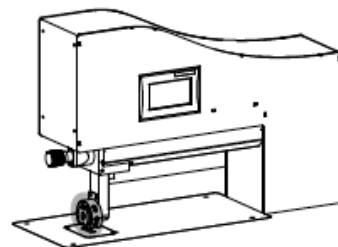
90/129

95-256 378-05

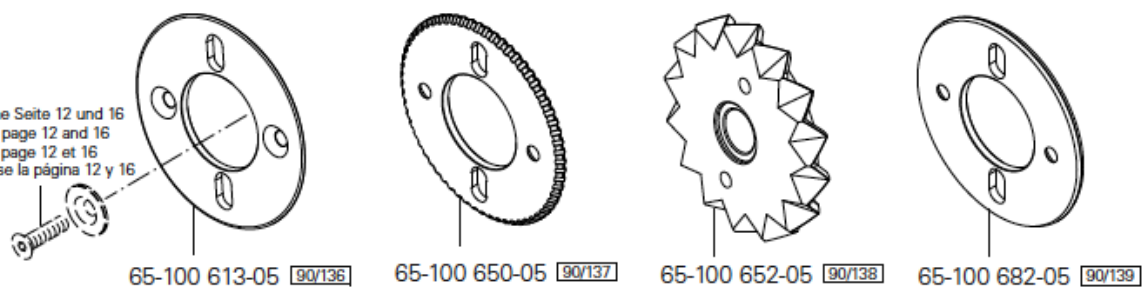


90/130

65-100 447-05



siehe Seite 12 und 16
see page 12 and 16
voir page 12 et 16
véase la página 12 y 16



90/82

Ambossrad mit ovalen Ausfräsungen 0,5 mm tief.

Anvil wheel with oval cutout, 0.5 mm deep.

Roue éclume à fraisure ovale d'une profondeur de 0,5 mm.

Rueda de yunque con fresadura ovalada, 0,5 mm de profundidad.

90/83

Ambossrad glatt, 2,0 mm breit.

Anvil wheel smooth, 2.0 mm wide.

Roue éclume lisse de 2,0 mm de large.

Rueda de yunque lisa, 2,0 mm de ancho.

90/84

Ambossrad glatt, 3,0 mm breit.

Anvil wheel smooth, 3.0 mm wide.

Roue éclume lisse de 3,0 mm de large.

Rueda de yunque lisa, 3,0 mm de ancho.

90/85

Ambossrad gerändelt, 5,0 mm breit.

Anvil wheel knurled, 5.0 mm wide.

Roue éclume moletée, 5,0 mm de large.

Rueda de yunque moleteada, ancho 5,0 mm.

90/86

Ambossrad Verzahnung schräg, 5,0 mm breit.

Anvil wheel toothing slanted, 5,0 mm wide.

Roue éclume à crantage oblique, 5,0 mm de large.

Rueda de yunque dentado oblicuo, ancho 5,0 mm.

90/87

Ambossrad Verzahnung gerade, 5,0 mm breit.

Anvil wheel toothing straight, 5,0 mm wide.

Roue éclume à crantage droit, 5,0 mm de large.

Rueda de yunque dentado recto, ancho 5,0 mm.

90/88

Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 4,0 mm breit.

Anvil wheel for seam imitation, single-row, 4.0 mm wide.

Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 4,0 mm de large.

Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 4,0 mm.

90/89

Ambossrad zur Nahtimitation, zweireihig, 4,0 mm breit.

Anvil wheel for seam imitation, double-row, 4.0 mm wide.

Roue éclume d'imitation d'une couture à deux lignes, 4,0 mm de large.

Rueda de yunque para la imitación de la costura, de dos filas, ancho 4,0 mm.

90/90

Ambossrad zur Nahtimitation, dreireihig, 7,0 mm breit.

Anvil wheel for seam imitation, three-row, 7.0 mm wide.

Roue éclume d'imitation d'une couture à trois lignes, 7,0 mm de large.

Rueda de yunque para la imitación de la costura, de tres filas, ancho 7,0 mm.

90/91

Ambossrad mit Schlangenlinienprägung, 7,2 mm breit.

Anvil wheel with serpentine stamp, 7.2 mm wide.

Roue éclume à emprunte de lignes sinueuses, 7,2 mm de large.

Rueda de yunque con gofrado en línea espiral, ancho 7,2 mm.

90/92

Ambossrad mit Zick-Zackprägung, 4,0 mm breit.

Anvil wheel with zig-zag stamp, 4.0 mm wide.

Roue éclume à emprunte de lignes zigzag, 4,0 mm de large.

Rueda de yunque con gofrado en zigzag, ancho 4,0 mm.

90/93

Ambossrad glatt, 3 x 2 mm, 8,0 mm breit

Anvil wheel smooth, 3 x 2 mm, 8.0 mm wide.

Roue éclume lisse, 3 x 2 mm, 8,0 mm de large.

Rueda de yunque lisa, 3 x 2 mm, ancho 8,0 mm.

90/96

Ambossrad mit Rautenausfräsung, 1,0 mm tief.

Anvil wheel with rhombic-shaped cut-out (1.0 mm deep)

Roue d'enclume denter rhomboïdal (profondeur 1,0mm)

Rueda de yunque con fresado romboidal (1,0 mm de profundidad)

90/101	Schneidrad 30°, 5,5 mm breit. Cutting wheel 30° (5.5 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 5,5mm) Rueda de corte a 30° (5,5 mm de anchura)
90/102	Ambossrad glatt, 3,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 3.0 mm wide. Roue éclume lisse, 3,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 3,0 mm.
90/103	Ambossrad glatt, 12,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 12.0 mm wide. Roue éclume lisse, 12,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 12,0 mm.
90/104	Ambossrad gerändelt, 10,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 10.0 mm wide. Roue éclume moletée, 10,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 10,0 mm.
90/105	Schneidrad 30°, 12,0 mm breit Cutting wheel 30° (12.0 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 30° (12,0 mm de anchura)
90/106	Schneidrad 60°, 12,0 mm breit Cutting wheel 60° (12.0 mm wide) Roue de coupe 60° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 60° (12,0 mm de anchura)
90/107	Schneidrad 90°, 12,0 mm breit Cutting wheel 90° (12.0 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 12,0mm) Rueda de corte a 90° (12,0 mm de anchura)
90/108	Schneidrad 30°, 4,5 mm breit Cutting wheel 30° (4.5 mm wide) Roue de coupe 30° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 30° (4,5 mm de anchura)
90/109	Schneidrad 45°, 4,5 mm breit Cutting wheel 45° (4.5 mm wide) Roue de coupe 45° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 45° (4,5 mm de anchura)
90/110	Schneidrad 60°, 4,5 mm breit Cutting wheel 60° (4.5 mm wide) Roue de coupe 60° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 60° (4,5 mm de anchura)
90/111	Schneidrad 90°, 4,5 mm breit Cutting wheel 90° (4.5 mm wide) Roue de coupe 90° (larges de 4,5 mm) Rueda de corte a 90° (4,5 mm de anchura)
90/112	Ambossrad mit Rautenausfräsung, 0,5 mm tief. Anvil wheel with rhombic-shaped cut-out (0.5 mm deep) Roue d'enclume denter rhomboïdal (profondeur 0,5mm) Rueda de yunque con fresado romboidal (0,5 mm de profundidad)
90/113	Ambossrad gerändelt, 2,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 2.0 mm wide. Roue éclume moletée, 2,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 2,0 mm.
90/114	Ambossrad gerändelt, 3,0 mm breit. Anvil wheel knurled, 3.0 mm wide. Roue éclume moletée, 3,0 mm de large. Rueda de yunque moleteada, ancho 3,0 mm.
90/115	Ambossrad glatt, 5,0 mm breit. Anvil wheel smooth, 5.0 mm wide. Roue éclume lisse, 5,0 mm de large. Rueda de yunque lisa, ancho 5,0 mm.

- 90/116** **Schneidrad 120°, 12,0 mm breit**
Cutting wheel 120° (12.0 mm wide)
Roue de coupe 120° (larges de 12,0 mm)
Rueda de corte a 120° (12,0 mm de anchura)
- 90/117** **Ambossrad glatt, 4,0 mm breit.**
Anvil wheel smooth, 4.0 mm wide.
Roue éclume lisse, 4,0 mm de large.
Rueda de yunque lisa, ancho 4,0 mm.
- 90/118** **Ambossrad Verzahnung gerade, 6,0 mm breit.**
Anvil wheel toothing straight, 6,0 mm wide.
Roue éclume à crantage droit, 6,0 mm de large.
Rueda de yunque dentado recto, ancho 6,0 mm.
- 90/119** **Ambossrad glatt, 2,0 mm breit.**
Anvil wheel smooth, 2.0 mm wide.
Roue éclume lisse, 2,0 mm de large.
Rueda de yunque lisa, ancho 2,0 mm.
- 90/120** **Ambossrad zur Nahtimitation, zweireihig, 6,0 mm breit.**
Anvil wheel for seam imitation, double-row, 6.0 mm wide.
Roue éclume d'imitation d'une couture à deux lignes, 6,0 mm de large.
Rueda de yunque para la imitación de la costura, de dos filas, ancho 6,0 mm.
- 90/121** **Schneidrad 130°, 12,0 mm breit**
Cutting wheel 130° (12.0 mm wide)
Roue de coupe 130° (larges de 12,0 mm)
Rueda de corte a 130° (12,0 mm de anchura)
- 90/122** **Schneidrad 150°, 12,0 mm breit**
Cutting wheel 150° (12.0 mm wide)
Roue de coupe 150° (larges de 12,0 mm)
Rueda de corte a 150° (12,0 mm de anchura)
- 90/123** **Schneidrad 165°, 12,0 mm breit**
Cutting wheel 165° (12.0 mm wide)
Roue de coupe 165° (larges de 12,0 mm)
Rueda de corte a 165° (12,0 mm de anchura)
- 90/124** **Schneidrad R=0,8 mm, 12,0 mm breit**
Cutting wheel R=0.8 mm (12.0 mm wide)
Roue de coupe R=0,8 mm (larges de 12,0 mm)
Rueda de corte a R=0,8 mm (12,0 mm de anchura)
- 90/125** **Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 2,5 mm breit.**
Anvil wheel for seam imitation, single-row, 2.5 mm wide.
Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 2,5 mm de large.
Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 2,5 mm.
- 90/126** **Ambossrad Verzahnung gerade 68 Zähne, 0,8 mm hoch.**
Anvil wheel with straight toothing 68 teeth (0.8 mm high)
Roue d'enclume denter droite 68 dents (haut de 0,8mm)
Rueda de yunque con dentado recto de 68 dientes (0,8 mm de altura)
- 90/127** **Ambossrad halbrund, 10,0 mm breit.**
Anvil wheel smooth, 5.0 mm wide.
Roue éclume lisse, 5,0 mm de large.
Rueda de yunque lisa, ancho 5,0 mm.
- 90/128** **Ambossrad Verzahnung gerade 60 Zähne, 3,5 mm hoch.**
Anvil wheel with straight toothing 60 teeth (3.5 mm high)
Roue d'enclume denter droite 60 dents (haut de 3,5 mm)
Rueda de yunque con dentado recto de 60 dientes (3,5 mm de altura)
- 90/129** **Ambossrad mit Zick-Zackprägung, 3,0 mm breit.**
Anvil wheel with zig-zag stamp, 3.0 mm wide.
Roue éclume à emprunte de lignes zigzag, 3,0 mm de large.
Rueda de yunque con gofrado en zigzag, ancho 3,0 mm.
- 90/130** **Ambossrad zur Nahtimitation, einreihig, 4,0 mm breit.**
Anvil wheel for seam imitation, single-row, 4.0 mm wide.
Roue éclume d'imitation d'une couture à une ligne, 4,0 mm de large.
Rueda de yunque para la imitación de la costura, de una fila, ancho 4,0 mm.

90/131 **Ambossrad Verzahnung schräg, 3,0 mm breit.**
Anvil wheel toothing slanted, 3,0 mm wide.
Roue éclume à crantage oblique, 3,0 mm de large.
Rueda de yunque dentado oblicuo, ancho 3,0 mm.

90/132 **Ambossrad gerändelt, 4,0 mm breit.**
Anvil wheel knurled, 4,0 mm wide.
Roue éclume moletée, 4,0 mm de large.
Rueda de yunque moleteada, ancho 4,0 mm.

90/133 **Ambossrad gerändelt, 2,0 mm breit.**
Anvil wheel knurled, 2,0 mm wide.
Roue éclume moletée, 2,0 mm de large.
Rueda de yunque moleteada, ancho 2,0 mm.

90/134 **Ambossrad glatt, 4,0 mm breit.**
Anvil wheel smooth, 4,0 mm wide.
Roue éclume lisse de 4,0 mm de large.
Rueda de yunque lisa, 4,0 mm de ancho.

90/135 **Schneidrad 90°, 5,0 mm breit**
Cutting wheel 90° (5,0 mm wide)
Roue de coupe 90° (larges de 5,0 mm)
Rueda de corte a 90° (5,0 mm de anchura)

90/136 **Schneidrad 60°, 3,0 mm breit**
Cutting wheel 60° (3,0 mm wide)
Roue de coupe 60° (larges de 3,0 mm)
Rueda de corte a 60° (3,0 mm de anchura)

90/137 **Schneidrad 90°, 3,0 mm breit**
Cutting wheel 90° (3,0 mm wide)
Roue de coupe 90° (larges de 3,0 mm)
Rueda de corte a 90° (3,0 mm de anchura)

90/138 **Schneidrad 90°, 10,0 mm breit**
Cutting wheel 90° (10,0 mm wide)
Roue de coupe 90° (larges de 10,0 mm)
Rueda de corte a 90° (10,0 mm de anchura)

90/139 **Schneidrad 130°, 3,0 mm breit**
Cutting wheel 130° (3,0 mm wide)
Roue de coupe 130° (larges de 3,0 mm)
Rueda de corte a 130° (3,0 mm de anchura)

90/140 **Schneidrad 120°, 4,5 mm breit**
Cutting wheel 120° (4,5 mm wide)
Roue de coupe 120° (larges de 4,5 mm)
Rueda de corte a 120° (4,5 mm de anchura)